



Mémoire du Futur

SAFIM-SAFI

HISTOIRE D'UNE VILLE PORTUAIRE – CARREFOUR DE CULTURES

Pour une inscription de la ville sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO

RAPPORT

Novembre 2015

Filipe Themudo Barata, João Rocha, Ana Neno (Rapporteurs)

MÉMOIRE DU FUTUR

Safim-Safi. Histoire d'une ville portuaire – Carrefour de cultures.

Pour une inscription sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Rapport.

Comité scientifique

Filipe Themudo Barata, Université d'Évora et Titulaire de la Chaire UNESCO

João Rocha, Département d'Architecture, Université d'Évora

Hamid Triki

Wafae Meddah, Inspection Régionale des Monuments Historiques et des Sites de Safi (IRMHSS)

Ouidad Tebbaa, Université Caddi Ayyad, Marrakech

Ana Neno, Université de Coimbra et Université Caddi Ayyad, Marrakech

Coordination du projet

Ana Neno (Portugal/Maroc)

Wafae Meddah (Maroc)

Filipe Themudo Barata (Portugal)

João Rocha (Portugal)

Institutions participantes au Maroc

Inspection Régionale des Monuments Historiques et des Sites de Safi (IRMHSS)

Agence Urbaine de Safi (AUS)

Direction Régionale du Patrimoine Culturel de Marrakech (DPCM)

Musée National de Céramique de Safi

Sponsors

Chaire UNESCO en Patrimoine immatériel et savoir-faire traditionnel: Rassembler patrimoines (UE), Portugal

CIDEHUS – Centre Interdisciplinaire d'Histoire, Cultures et Sociétés (UE), Portugal

FCT – Fondation pour la Science et la Technologie, Portugal

PSP – Portuguese Studies Program, University of California Berkeley, USA

Ministère de la Culture – Royaume du Maroc

Banco Santander, Portugal

Universités participantes

Département d'Architecture, Université d'Évora (UE), Évora, Portugal

Faculté de Lettres et Sciences Humaines de l'Université Cadi Ayyad (FLSH-UCAM), Marrakech, Maroc

École nationale d'architecture (ENA), Rabat, Maroc

College of Environmental Design (CED), Department of Landscape Architecture+Environmental Planning, University of California Berkeley (UCB), Berkeley, USA

Édition

Département d'Architecture, Université d'Évora (UE) www.eartes.uevora.pt/

CIDEHUS www.en.cidehus.uevora.pt/

Remerciements

Nous tenons à remercier l'Association Mémoire de Safi: Mennis, Triki, Naïma, Azouaou, Ferhat, Hadmi; l'Association Jeunesse et Coopération – Chantiers Internationaux: Nabil Mouddeh; l'Association Asfou – Medina de Safi: Alami; l'Association Nawaras: Mohamed; l'Association de Surf et Bodyboard de Safi: Abdhamid Mansoum, Jamal; l'Association Pour le Développement Touristique de Safi: Abdelaziz Modden, Saïd Chemsî, Abdallah Guizaoui; l'Agence Urbaine de Safi: Yousfi Abdelhamid, El Heraoui Abderrahim, Siham Rhagmani, Naoui Hanane, Taftaf Najat, Khalid Othman, Mohamed; l'Inspection Régionale des Monuments Historiques et Sites a Safi: Habibi Abdelatif, Bougine Mohamed, Keddah, Saïd.

Notre reconnaissance va également à tous ceux qui ont participé à la Conférence de Marrakech, à savoir Azedine Karra, Directeur Régionale du Patrimoine Culturel de Marrakech, les orateurs Hamid Triki et Oussama Moukmir, l'École Supérieure des Arts Visuelles de Marrakech et Ahmed Skounti de l'Institut National des Sciences de l'Archéologie et du Patrimoine (INSAP).

Tous droits réservés. Toute copie, reproduction, distribution ou adaptation du contenu de ce rapport pour quelconque motif et sans le consentement préalable des éditeurs est strictement interdite.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNESCO Chair in Intangible Heritage
and Traditional Know-How: Linking Heritage
University of Evora



TABLE DES MATIÈRES

1. Présentation des coordinateurs	5
2. Mémoire du Futur – Les projets	7
3. Mémoire du Futur – Le mémorandum	16
4. Mémoire du Futur – L'équipe	22
5. Patrimoine et Pluralités: Politiques, enjeux et représentations au Maroc contemporain Séminaire International Marrakech, Janvier 2014	24
6. Medina of Safi: Rehabilitation of Oued Chaâba and its urban area An international architecture and landscape workshop Marrakech-Safi, January 2015	31
7. Waterscapes and Heritage. Study case of Safi's old Medina The conferences Marrakech, January 2015	57
8. Actions futures	91

1

Présentation des coordinateurs

PRÉSENTATION DES COORDINATEURS

Ce rapport est le résultat du travail commun et collaboratif entre deux groupes d'enseignants, un de l'Université Cadi Ayyad de Marrakech et un autre de l'Université d'Évora. Tout au long des années cette coopération a abouti à plusieurs conclusions, dont une des plus intéressantes c'est le terrain à exploiter : la ville de Safi. Là, on trouve un patrimoine d'origine portugaise à côté d'un autre bien marocain. Cependant, dans la ville, on comprend comme les gens vivent bien avec cette diversité, ce qui a contribué à bâtir une identité spéciale. D'une autre part, c'est assez claire la richesse de tout ce patrimoine : la musique traditionnelle, les pratiques liées à la mer et l'incroyable école de céramique de Safi se mélangent avec les châteaux et les murailles d'origine portugaise et les anciennes structures islamiques, comme le minaret almohade de l'ancienne mosquée de Safi.

La plus intéressante surprise pour les groupes des deux universités était de constater que, après la promotion de réunions et de colloques sur ces sujets, plusieurs associations culturelles locales et des citoyens, nous ont soutenu à organiser un projet qui pourrait assurer des alternatives de développement pour la population de la ville.

Ce rapport inclue des documents formels du projet, cela veut dire : le projet et l'équipe. On a considéré également important d'intégrer une partie importante du matériel produit au moment des rencontres qui ont eu lieu entre par les deux groupes de recherche, bien qu'une partie des résultats du travail de terrain qui a déjà été élaboré.

Ce projet est, en quelque sorte, l'accomplissement de la promesse de ces chercheurs vers la population de Safi. Et le voilà !

Filipe Themudo Barata
João Rocha
Ana Neno

2

Mémoire du futur

Les projets

Safim-Safi. Histoire d'une ville portuaire – Carrefour de cultures.
Pour une inscription de la ville sur la liste du patrimoine mondial
de l'UNESCO

Novembre 2015

MÉMOIRE DU FUTUR

LES PROJETS

Ce grand projet il est clair : une équipe pluridisciplinaire et multinationale en voulant commencer à organiser un dossier pour inscrire Safi dans la liste du Patrimoine Mondial, reconnaît que l'efficacité de la préservation, protection et valorisation du patrimoine magnifique de la ville dépend de la création d'un « mouvement » qui rassemble des personnes, des communautés et des spécialistes.

Pour identifier les tâches qui permettront d'accomplir cet objectif, ce document a été organisé en des projets qui décrivent les lignes prioritaires de chaque axe d'action.

Peut-être que le mot principal est pour le professeur Hamid Triki, qu'ira nous diriger. A lui on notre souhait de bonne chance et réussite dans cette belle aventure.

PROJET 1 – LA DYNAMIQUE DE LA CÔTE

Vu l'état de la falaise devant le Châteaux de Mer et les menaces qu'elle subit encore actuellement, il faut connaître et identifier les risques à qu'elle est sujet et qui menace également tout le patrimoine situé au bord de la mer.

Ce travail sera mené par le Laboratoire de Stratigraphie, Département de Géologie de la Faculté des Sciences Semlalia, Marrakech (Pr. M. Ibnoussina et Pr. F. Guerraoui). Les projets qu'ils ont déjà mené et les travaux qu'ils ont publié auparavant sur Safi permettront aussi de mieux connaître les spécificités de la poterie de Safi du point de vue de sa caractérisation physique et matérielle.

Ce projet devra être développé dans ce qui concerne les objectifs, la méthodologie de travail et les actions de terrain déterminée par ses coordinateurs.

PROJET 2 – L'INVENTAIRE

Présentation

Pour savoir quoi faire et comment faire, en ce qui concerne le patrimoine dans ses différentes expressions, la première action à mener, n'importe en quel territoire, ville ou lieu, est l'inventaire; en plus, le faire de façon systématique.

En effet, pour évaluer les problèmes, voir les menaces, qui se présentent à chaque structure, pour définir les priorités de protection, pour établir les besoins budgétaires et les investissements, pour esquisser des politiques de protection et de conservation et de même pour choisir les critères de valorisation, inventorier le patrimoine demeure une action indispensable. Après, on pourra parler de développement économique

et social. L'inventaire doit couvrir tous les domaines du patrimoine, le bâti aussi bien que l'immatériel ou le naturel.

Objectifs

Créer des bases de données du (des) patrimoine(s), organiser des instruments de connaissance, d'information, d'aménagement du territoire et de gestion des ressources patrimoniales. Les bases de données et les études doivent recouvrir les typologies classiques du patrimoine, mais aussi inclure les collections des musées, les paysages culturels et les jardins, l'urbanisme et l'archéologie.

Cet inventaire doit aussi réussir à s'organiser selon les objectifs du Patrimoine Digital, comme le propose l'UNESCO: "Digital heritage is made up of computer-based materials of enduring value that should be kept for future generations. Digital heritage emanates from different communities, industries, sectors and regions. Not all digital materials are of enduring value, but those that are require active preservation approaches if continuity of digital heritage is to be maintained." (www.unesco.org/new/en/communication-and-information/access-to-knowledge/preservation-of-documentary-heritage/digital-heritage/concept-of-digitalheritage/)

Méthodologie et Outputs

1 PATRIMOINE BÂTI

1.1. Patrimoine Architectural

Critères globaux :

1. Réalisation de cartographie digitale en dwg, à l'échelle urbaine et territoriale. Cette cartographie permettra la réalisation des fiches détaillées du patrimoine et la réalisation de la base de données en système SIG, comme décrite dans les points suivants.
2. Réalisation d'une cartographie photographique du patrimoine architectural plus important, pour l'élaboration des fiches détaillées et des modèles 3D de ce patrimoine.
3. L'inventaire doit être fait tout en ayant pour base des fiches de terrain structurées à partir d'une base de données informatique.
4. Les fiches et les bases de données du (des) patrimoine(s) à utiliser seront les fiches nationales (Ministère de la Culture – Direction du Patrimoine Culturel) en ce qui concerne ce patrimoine construit. S'il n'y a pas des fiches obligatoires, l'équipe pourra utiliser les points suivants : Identification / Description / Analyse historique, artistique et typologique / Données techniques et état de conservation (information

- restreinte) / Bibliographie et autre documentation / Identification des auteurs.
5. L'inventaire commencera par la ville de Safi et ses environs mais il doit être préparé pour envisager toute la région des Abda.
 6. L'inventaire doit avoir à la base une cartographie géo référencé traité par un système SIG. L'inventaire doit aussi avoir une composante 2D et 3D.
 7. Il faut souligner encore que toutes les fiches et la base de données doivent être accompagnées de documentation pour mieux aider à connaître chaque structure. La documentation doit valider les bases de données et peut être des documents écrits, des photos, des enregistrements audio e vidéo, des dessins d'architecture avec des façades, sections et plans, etc.
 8. Dans l'inventaire doivent être identifiés des niveaux sur quatre sujets : celui qui démontre le niveau d'information de l'enregistrement, la qualité de l'objet patrimonial, l'existence de l'objet et le statut d'accessibilité à l'enregistrement dans l'inventaire.
 9. Pour les monuments, il faut établir l'importance des auteurs, l'importance du projet, la qualité de l'insertion du monument, l'authenticité, l'incidence sur le territoire et tout ce qu'il peut témoigner (monument historique, social ou culturel / courants stylistiques / technique de construction / pratiques courants des communautés / valeurs symboliques ou mystiques / valeur scientifique).
 10. Réalisation de diagnostics des conditions structurelles des monuments historiques, particulièrement ceux qui présentent des risques de délabrement évidents.

Finalement, dans le cadre de ce patrimoine, pour le comprendre mieux, des études sur l'urbanisme de la ville doivent être inclus, seulement pour le centre historique de la ville de Safi. L'objectif sera toujours de comprendre l'évolution de l'espace de l'ancienne ville et ses dynamiques urbaines. Ce point doit avoir une perspective de traitement assez large, car il doit inclure la connaissance des formes d'occupation de la ville, la morphologie de la ville elle-même, la façon dont le fleuve s'y intégrant, les structures hydrauliques et les lieux centraux.

1.2. Patrimoine Industriel

Dans le cas particulier de Safi, il sera utile de définir les modalités de réhabilitation d'un riche patrimoine industriel qui appartient à la mémoire de la ville. Les anciennes usines de conserveries de sardine et de produits de la mer devraient être récupérées et reconverties pour d'autres activités et d'autres fonctions, dont la population en a besoin.

Dans ce cas, l'inventaire suivra les mêmes critères du patrimoine construit; on doit ajouter la situation juridique de la structure. Ce travail permettra commencer à construire un vrai « dossier électronique de l'inventaire ». Un exemple peut être pris da la région de Haute-Marne dans le site web suivant: http://www.haute-marne.fr/iPamela/detailObjet.php?es=52512&IDT_MERIMEE=597&IDT_PALISSY=12261&IDT_SYSLINKS=101308

Pour le patrimoine industriel, on pourrait inclure la coopération des collègues spécialistes de ce genre de patrimoine (les universités d'Évora, de Paris 1 Panthéon-Sorbonne ou de Padoue ; cette dernière est responsable d'un connu projet international dans ce domaine : les «Company Town»). Dans ce contexte il faudra évaluer encore si un musée, ayant comme sujet la vie de la mer et de la pêche, peut être une proposition intéressante.

2 PATRIMOINE IMMATÉRIEL

Pour l'immatériel, il faut élaborer des fiches dont l'expérience avait déjà démontré la pertinence, en suivant notamment les sujets thématiques de l'article 2ème de la Convention pour la Sauvegarde du Patrimoine Immatériel de 2003. Ce dernier, par sa complexité, sera toujours un travail à long terme, mais doit être prévu le plus vite possible.

S'il n'y a pas une fiche nationale déjà instituée, on suggère la consultation d'une proposition essayée dans le cadre d'un projet européen qui s'appelait MEDINS. Pour définir la base de données il faudra prévoir aussi une organisation sémantique et une mémoire descriptive (voir : Filipe Themudo Barata et Gerardo Vidal Gonçalves – « Patrimoine Immatériel. Base de Données et Organisation Sémantique – Mémoire descriptive », Cahiers de Terrain, 3 (2008), Ed. CIDEHUS : Évora).

Cet inventaire impose la réalisation des enquêtes auprès de la population. Cet inventaire doit être effectué avec l'aide des associations locales et, si possible, une des associations doit être indiquée pour coordonner ce travail.

3 PATRIMOINE ARCHÉOLOGIQUE

Dans ce que concerne le patrimoine archéologique, l'inventaire utilisera les fiches et la structure des bases de données nationales. Du même, on doit respecter, autant qu'il est possible et applicable, les critères générales identifié pour le patrimoine construit.

S'il n'y a pas des procédures obligatoires pour recueillir l'information (fiches de terrain ou informatiques) la structure de l'information peut être la suivante : Identification – Nom du site / CNS (Code National du Site) / Moyen (aquatique ou terrestre) / Période historique / Typologie du site / Région et commune / Référence cartographique géo référencé / Vestiges archéologiques / Photos / Bibliographie

La plus part de ce travail doit se concentrer sur l'information déjà existant (rapports des fouilles, publications, etc.) et, sauf des cas spéciaux, des nouvelles fouilles ne seront pas faites.

4 PATRIMOINE NATUREL, PAYSAGES CULTURELLES ET JARDINS

Pour le patrimoine naturel, l'information suivra les principes des fiches nationales; ces fiches ne concernent pas les valeurs naturelles en elles-mêmes, mais celles qui sont liées aux paysages culturels.

Mais, dans le cadre de ce projet peut être intéressant de commencer à identifier les paysages culturels avec des valeurs patrimoniaux importants. Le même doit être considéré pour les jardins.

5 COLLECTIONS MUSÉALES (PUBLIQUES ET PRIVÉES)

Une partie de ce travail est déjà fait, car le musée lui-même a des fiches sur les objets exposés et en dépôt. Mais l'équipe doit faire un travail toujours très difficile auprès de la population pour identifier des objets de toute sorte avec une valeur patrimoniale effective.

PROJET 3 - L'ENGAGEMENT DE LA COMMUNAUTÉ ET DES ASSOCIATIONS LOCALES ET LA GESTION DE L'INFORMATION

Présentation

Pour que les objectifs puissent être atteints, il faut, depuis le début, définir qui participe dans le projet, qui le dirige et, bien sûr, comment impliquer « toute la ville » dans le projet. La question de la direction est claire: Monsieur Hamid Triki c'est le coordinateur du projet, car il est un remarquable citoyen de Safi, un chercheur connu et reconnu, un académique de prestige et bien enraciné dans la communauté, donc il sera capable de maintenir le dialogue avec les associations locales, mais aussi avec les autorités.

Les autorités, bien sûr, comme les premiers responsables pour la présentation de la candidature, doivent valider à la fin l'esquisse du projet à présenter. Depuis le début ils doivent le suivre.

Objectifs

Les objectifs sont évidents:

- a. Faire participer les associations culturelles et de développement local dans le projet; à la fin, elles seront les premiers agents mais aussi les principales bénéficiaires du projet. Du même avec les habitants de la ville.
- b. Faire participer les habitants et les associations dans travail, mais aussi dans les avantages matérielles futures du projet.

Méthodologie et Outputs

Le mot d'ordre est: négociation! Il faut ici souligner l'importance de l'engagement de la communauté locale pour aboutissement des objectifs de ce projet:

- Chacune des associations de Safi doit avoir un rôle actif dans le projet et être responsable par une tâche déterminée.
- Ces tâches à distribuer par les associations locales doivent être: l'organisation de l'archive de la ville; l'archive sonore et vidéo de la ville; l'organisation du musée de la mer; l'organisation des collections de photos et de cartes postales; l'organisation de l'hémérothèque; l'organisation ou la promotion des projets de récupération des anciens usines; la publication des livres sur Safi; la manutention d'un site web du projet dirigé aux safiots pour soutenir le projet; la dynamisation d'expositions, etc.

En même temps, il faut rappeler que l'information sur le patrimoine, les fiches et les bases de données doivent être remises aux autorités locales, car sont elles ceux qui ont la responsabilité de gérer toute sorte de patrimoine, de le classer, de le récupérer, de le préserver et de le mettre en valeur, surtout ce patrimoine qui est désormais classé.

PROJET 4 - ETUDIER E APPROFONDIR LES CONNAISSANCES : L'ÉCONOMIE DE LA CULTURE

Présentation

L'ensemble des projets sera possible seulement, si à la base, il y a une structure qui puisse promouvoir et soutenir la connaissance. Voilà pourquoi la participation de l'Université Cadi Ayyad est indispensable. Au-delà de la coopération qu'elle puisse avoir avec d'autres universités, comme celle d'Évora, Portugal, et dans le contexte de l'activité de la Chaire UNESCO, il est clair que seulement dans un cadre de recherche défini par elle, ce projet pourra avancer. Il est indispensable de définir un programme de recherche qu'inclura des publications, bien sûr, mais aussi des mémoires de master et des thèses de doctorat.

Objectifs

Il est important de réaliser une étude sur l'impact économique des activités culturelles et d'autres complémentaires à Safi et dans la région. Cette étude doit quantifier les différentes variables du système culturel économique et inclure aussi des stratégies qui pourront créer du potentiel et de la valeur majorée. Cette étude peut inclure aussi de l'analyse « swot » et d'autres méthodologies à proposer.

Méthodologie et Outputs

Les recherches à effectuer dans le cadre académique des universités partenaires devront considérer ces études d'impact économique et social, aussi bien que produire des projets de gestion culturelle soutenables

pour la ville et la région, notamment dans les domaines de la muséologie et de la dynamisation culturelle et touristique.

Également l'importance du patrimoine immatériel dans cette région est très notable et une série d'études approfondies pour le développement soutenable économique dans les domaines de la musicologie, la poterie, le textile et l'ethnographie de la pêche traditionnelle.

.

Il faut comprendre finalement que ce travail porte sur le patrimoine bien sûr, mais par là nous sommes dans l'économie de la culture, un domaine pour l'avenir selon toutes les études qui ont été faites. Un projet assez complet doit être fait, dans la perspective de montrer que ce chemin peut aboutir à la connaissance bien sûr, mais aussi au développement de la ville et de ces citoyens. Donc, il faut toujours réfléchir et aussi identifier les résultats pratiques pour les citoyens qui pourront obtenir des bénéfices de tout ce travail.

Ce document est le résultat d'une première phase de travaux réalisés par un groupe de d'enseignants, de chercheurs et d'étudiants. Quelques actions de coopération ont déjà été effectuées dans le passé, ce qui a permis de constituer le comité qui propose maintenant cette action. En Janvier 2014, la Chaire UNESCO de l'Université d'Evora et la Faculté de Lettres et Sciences Humaines de l'Université Cadi Ayyad ont organisé un séminaire sur le thème : « Patrimoine et pluralités: politiques, enjeux et représentations au Maroc contemporain ». Dans ce séminaire le patrimoine culturel de Safi a été au centre des discussions. Après une journée de conférences à Marrakech, les deux dernières journées se sont passées à Safi avec une table ronde à laquelle ont participé plusieurs associations locales et les représentants locaux du Ministère de la culture, et avec une journée d'étude des étudiants du Master « Patrimoine, Tourisme et Développement Durable » de la FLSH-UCAM. En Avril 2014, une autre action a eu lieu en partenariat entre l'École d'Architecture de Marrakech et l'Inspection de Monuments et Sites de Safi, et a été organisée par Ana Neno et Wafae Meddah.

Dans le cadre du cours « Introduction à la Sociologie de l'Habitat et de l'Urbanisme », les étudiants de la première année du diplôme en architecture ont développé une étude de terrain sur plusieurs aspects et quartiers de la ville de Safi. Des sessions d'étude ont été organisées à Marrakech avec la participation de l'historien Hamid Triki et les matériaux fournis par l'École Supérieure d'Arts Visuelles de Marrakech. Les étudiants ont constitué des groupes et ont travaillé sur des thèmes précis avec les associations locales qui ont été invitées pour cette action.

Ces expériences antérieures ont permis de vérifier la pertinence des coopérations locales et internationales, vus les résultats très positifs et le potentiel de la mise en place d'un plan d'action majeur pour la sauvegarde du patrimoine culturel de la ville de Safi.

En Novembre 2014 une réunion a été convoquée par l'Université d'Evora pour réunir tous les partenaires qui ont participé en des action passés vis à constituer une équipe qui propose maintenant ce projet.

En Janvier 2015, un autre workshop a été réalisé sur le sujet « Paysage et Architecture : La médina de Safi, Réaménagement du Oued Chaâba et des zones environnantes », sur le quel on présente un rapport détaillé dans le chapitre 6 de ce document.

3

Mémoire du futur

Le mémorandum

Procès-Verbal de la première rencontre de la commission de coordination

Marrakech, le 18 et 19 Novembre 2014

MÉMOIRE DU FUTUR

PROCÈS-VERBAL DE LA PREMIÈRE RENCONTRE DE LA COMMISSION DE COORDINATION

« Entre la connaissance et l'action il n'y a pas un mur, et en supposant qu'il y a un mur, il n'est pas en fer, et en supposant qu'il est en fer, même le fer peut être fondu. »

Le 18 et 19 Novembre, une première rencontre a eu lieu à Marrakech, pour la mise en place d'une commission de coordination pour la de démarrage du projet « Mémoire du Future » pour la sauvegarde et mise en valeur du patrimoine de Safi. Cette rencontre a été constituée par quatre réunions avec les membres invités à la commission :

18 Novembre 2014

8h30 Réunion de la Chaire UNESCO en Intangible Heritage and Traditional Know-How : Linking Heritage Université d'Evora (Filipe Themudo Barata, Département d'Histoire et CIDEHUS, João Rocha Département d'Architecture et CIDEHUS, Ana Neno CES/III-UC et UCAM) et la Faculté de Sciences et Techniques de Marrakech (Farah Guerraoui UCAM/Département de Géologie et Mounsi Ibnoussina UCAM/Département de Géologie) à la FSTG-UCAM.

15h00 Réunion de la Chaire UNESCO (UE) avec Hamid Triki au Gueliz.

17h30 Réunion Général avec Hamid Triki, la Chaire UNESCO (UE), Wafa Meddah (Inspection de Monuments et Sites de Safi), Azzedine Kara (Direction Régionale du Patrimoine Culturel de Marrakech), Hassan Kamil FLSH-UCAM et Farah Guerraoui FSTG-UCAM à la Direction Régionale du Patrimoine Culturel de Marrakech.

19 Novembre 2014

19h30 Réunion de la Chaire UNESCO (UE) avec Ahmed Skounti (INSAP).

Ils font partie de cette commission aussi Mohammed El Faiz (FSJES-UCAM) et Ouidad Tebbaa (FLSH-UCAM) qui ont été absents par des motifs majeurs, mais qui ont été invités à contribuer à dans le projet face à leur expertise et dans le domaine. Les membres présents ont sollicité l'élaboration de ce procès-verbal que sera lu et révisé par tous et qui résume les questions à retenir pour la constitution d'un plan d'action et la constitution du dossier de classement du patrimoine culturel de Safi.

8H30, 18 NOVEMBRE 2014, FSTG-UCAM

La Chaire UNESCO (UE) a réuni avec Pr. Farah Guerraoui et Pr. Mouncif Ibnoussina au Département de Géologie de la Faculté de Sciences et Techniques de Marrakech.

Points accordés:

- L'urgence de la restauration du patrimoine bâti de Safi.
- Besoin d'identifier les fragilités de ce patrimoine.
- Quels sont les objectifs à établir dans le contexte du dossier de classement pour le développement local soutenable ? Création d'un plan de développement d'une économie culturelle locale.
- Possibilités de mettre en place un projet de recherche dédié à la colline des potiers et un autre dédié à la falaise de la mer.
- La possibilité d'intégrer quelques actions dans les objectifs du programme de financement de l'Initiative Nationale pour le Développement Humain (INDH) pour la province de Safi.
- Proposition de faire un appel aux étudiants de doctorat (débutant en 2015/16) pour la recherche sur le sujet de la transformation de la côte de Safi : « Dynamique de la côte et son impact sur le paysage géologique et géomorphologique pour un nouvel aménagement urbain de la ville de Safi [du XV^{ème} au XX^{ème} siècle]

15H00, 18 NOVEMBRE 2014, GUÉLIZ

La Chaire UNESCO (UE) a réuni avec Hamid Triki à Guéliz pour lui inviter à coordonner cette commission et le projet « Mémoire du Futur ».

- Le besoin premier de **créer le mouvement**. L'objectif de classement pour l'encadrement des actions primordiales et urgentes de sauvegarde et mise en valeur du patrimoine.
- Hamid Triki a identifié quelques points à réfléchir dans le dossier de classement :
 1. Le besoin d'inscrire dans la liste du patrimoine national quelques monuments qui sont encore absents comme le minaret de l'ancienne mosquée almohade.
 2. Une fois que le site de Mazagan (El Jadida) est déjà inscrit en tant que cité portugaise dans la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, la proposition de l'inscription de Safi devra être basé dans une autre caractéristique pour éviter le risque d'une répétition.
 3. Plusieurs monuments sont inscrits dans la liste du patrimoine national, mais la dégradation est en état très avancée et menace l'intégrité des constructions.
 4. La singularité de la colline des potiers.

5. L'importance de la mer dans la fondation de la ville et pour l'aménagement du territoire au long de l'histoire.
6. La richesse du patrimoine immatériel, les marabouts, les regraguis, le culte de géant, le culte phallique (photo d'Edmund Douté 1901).

Hamid Triki a été d'accord pour coordonner le projet.

17H30, 18 NOVEMBRE 2014, DIRECTION RÉGIONALE DU PATRIMOINE CULTUREL DE MARRAKECH

Une réunion générale a eu lieu au siège de la Direction Régionale du Patrimoine Culturel à Marrakech avec la présence de la majorité des membres invités à faire parti de la commission de coordination du projet « Mémoire du Futur ». La réunion a été initiée par Azzedine Kara qui a accueilli les participants et orientée par Filipe Th. Barata.

Ana Neno a remercié la présence de tous et leur acceptation de participer à cette initiative. Elle a souligné aussi l'importance d'amener une action consciente qui doit considérer tout le savoir faire et l'expérience du passé, notamment des membres de la commission qui sont proches à la réalité du patrimoine de Safi.

F. Barata a remercié le soutien de tous les présents et a souligné l'importance de « créer le mouvement » au tour de la problématique de la sauvegarde et de la mise en valeur du patrimoine de Safi, les raisons et les ambitions. Il a souligné aussi que ce mouvement prédécesseur de la procédure de classement il est si important, ou même plus, que le classement lui même. Le classement doit être une conséquence de la mise en place des actions de sauvegarde et pas une condition à priori.

M. Triki a exposé l'urgence du cas de Safi, tel comme celui d'Azzemour. Le classement n'a jamais été proposé auparavant face à l'état de délabrement des monuments et à la manque de maintenance de ces espaces. Une série d'étapes préliminaires doit être exécutée avant le classement et tous les acteurs locaux doivent être intégrés dans les actions.

Azzedine Kara a expliqué les démarches d'inscription des sites dans la liste du patrimoine mondial UNESCO, bien comme les contraintes et délais, d'accord avec son expérience dans le cas de Mazagan. Une inscription dans la liste signalétique de classement UNESCO doit attendre environ 5 ans avant de la possibilité de classement.

Après cette première inscription un formulaire doit être rempli avec les compromis et engagements. Quelques éléments essentiels doivent être élaborés tels que le plan de gestion et sauvegarde et le plan de développement durable.

Aussi une révision du plan d'aménagement de la ville doit être considérée et intégrée dans la procédure d'inscription. Pendant le gisement du plan de sauvegarde il est possible d'intégrer aussi d'autres zones et d'autres questions qui ne sont pas concernées directement dans le classement.

Par exemple, dans le cas d'El Jadida une zone tampon a été réglementée au delà de la citadelle portugaise objet de classement UNESCO.

Tous les membres ont manifesté son accord dans le besoin de trouver l'originalité pour cette proposition de classement et pour ne pas répéter le modèle de Mazagan. La période portugaise de l'occupation de Safi, n'est qu'une seule période dans une histoire beaucoup plus vaste. Il y a une richesse exceptionnelle dans la ville de Safi à cause de la cohabitation de plusieurs influences architecturales et historiques qui a laissé ses traces et par fois une hybridation de styles dans les couches du bâti. Une de ces exemples est la muraille de l'ancienne médina qui est stratifié par les occupations historiques.

Certains morceaux de la muraille portugaise ont été bâtis sur la muraille almohade qui est encore à l'intérieur de celle ci.

Le classement peut se confiner à une zone ou bien à un ensemble.

L'importance de médiatiser l'action et de la communication.

L'importance d'intégrer les autorités locales et sensibiliser le Wali et la Province pour l'importance et pour le potentiel du projet dans le développement local.

Procéder au classement de certains monuments qui ne sont pas encore inscrits dans la liste du patrimoine national.

Le rôle de la commission de coordination et démarrage pour la mise en place des actions dans le terrain.

Hamid Triki a proposé la création d'un centre d'archives locales et régionales, pour le quel il est prêt à donner ses archives personnels. Le projet est déjà mis en marche à travers l'association dont il fait parti : Mémoire de Safi. Les archives doivent être une ressource pour motiver la recherche sur la région.

L'importance de mettre en marche des recueils ethnographiques sur le terrain pour la création d'un archive oral, comme par exemple : la poésie des femmes ou les chants des marins.

Tous ont été d'accord pour:

- F. Barata écrira les comptes rendu sommaires et les enverra a tout les membres;
- Du même, parce qu'il a été présent dans toutes les réunions, il organisera la liste des différents projets que ont été proposés. Mais, après cela, ce sera H. Triki a coordonner les procédures y inclus, bien sûr, le travail à faire.

19H30, 19 NOVEMBRE 2014, GUÉLIZ

La Chaire UNESCO (UE) a réuni avec Ahmed Skounti au Guéliz pour lui inviter à participer à cette commission en tant que conseiller et expert pour le projet « Mémoire du Futur ».

Filipe Th. Barata a présenté à Ahmed Skounti les objectifs de ce projet et les raisons par lesquelles on souhaiterait sa participation.

Skounti a introduit la problématique des classements UNESCO qui suivent normalement une de deux voies :

1. Le classement qui vise créer des conditions de soutenabilité des villes historiques.
2. Le classement qui vise le prestige des sites historiques à travers du label UNESCO.

Skounti a aussi proposé la possibilité de l'intégration d'une possible inscription dans le réseau UNESCO des villes du patrimoine d'origine portugaise dans le monde. F. Barata a mentionné que l'UE a été à l'origine de la création de ce réseau.

Encore une fois tous ont été d'accord dans l'importance de trouver le facteur qui donnera une caractéristique originale à l'inscription de Safi. La répétition de caractéristiques déjà évoqués dans d'autres sites classés peut compromettre la candidature.

F. Barata a souligné aussi l'importance de la recherche scientifique et a informé de la convention qui est en train d'être mise en place avec l'UCAM pour la création d'un réseau Unitwin qui permettra la co-tutelle de thèses de master et de doctorat. Il est très important d'organiser des publications et des projets pour justifier le dossier et convaincre les autorités. Un workshop est déjà prévu pour le mois de Janvier 2015.

L'importance d'avoir une commission hétérogène avec des expertises en plusieurs domaines du patrimoine culturel et le soutien de ses éléments est crucial pour l'aboutissement du projet.

Skounti a rappelé que les inscriptions du patrimoine immatériel ont une démarche plus favorable et avec plus de possibilités face aux inscriptions du patrimoine matériel. À Safi il y a plusieurs éléments qui pourraient se cadrer dans le patrimoine immatériel tels que l'expression musicale de la Aïta, le savoir-faire de la céramique, la pêche traditionnelle.

Une création d'une archive orale pourrait déjà être une action à proposer. Les Archives du Maroc ont récemment mis en place un projet pilote en ce domaine.

4

Mémoire du futur

L'équipe

MÉMOIRE DU FUTUR

L'ÉQUIPE

COORDINATION GÉNÉRAL DU PROJET

Hamid Triki et Filipe Themudo Barata

COORDINATION DES PROJETS

1. La dynamique de la côte :

Mouneif Ibnoussina, Farah Guerraoui (Fac. De Sciences et Techniques de l'Université Cadi Ayyad de Marrakech).

2. L'Inventaire :

João Rocha (Université d'Évora)

3. L'engagement de la communauté et des associations locales et la gestion de l'information :

Ana Neno (Université de Coimbra et Université Cadi Ayyad de Marrakech)

4. Etudier e approfondir les connaissances : l'économie de la culture :

Mohamed El-Faiz et Ouidad Tebbaa (Université Cadi Ayyad de Marrakech)

UNIVERSITÉS PARTENAIRES

Université d'Évora (CIDEHUS – Centre de Recherches ; Département d'Architecture et Département d'Histoire), Portugal

Université Cadi Ayyad de Marrakech (FSTG et FLSH), Maroc

École National d'Architecture de Rabat, Maroc

Université de Californie Berkeley (Département d'Aménagement Environnemental CED), EUA

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

Inspection Régionale des Monuments Historiques et Sites à Safi

Direction Régionale du Patrimoine Culturel de Marrakech

Délégation de la Culture de Safi

Musée National de la Céramique de Safi

Agence Urbaine de Safi

INSTITUTIONS QUI ONT FINANCÉ LE PROJET JUSQU'AU PRÉSENT

Université d'Evora (CIDEHUS – Centre de Recherches), Portugal

Chaire UNESCO en Patrimoine immatériel et savoir-faire traditionnel:

Relier les patrimoines (UE), Portugal

Fondation pour la Science et la Technologie (FCT), Portugal

Fondation Calouste Gulbenkian (FCG), Portugal

Université Cadi Ayyad de Marrakech (FLSH-UCAM), Maroc

Inspection Régional des Monuments Historiques et Sites à Safi, Maroc

5

Patrimoine et Pluralities: Politiques, enjeux et representations au Maroc contemporain

Seminair international

Marrakech, Janvier, 2014



Patrimoine et Pluralités

Politiques, Enjeux et Représentations au Maroc Contemporain

SÉMINAIRE INTERNATIONAL DE LA CHAIRE UNESCO
"INTANGIBLE HERITAGE AND TRADITIONAL KNOW-HOW: LINKING HERITAGE"
MARRAKECH ET SAFI – 9, 10 ET 11 JANVIER 2014

MARRAKECH, FLSH-UCAM, JEUDI, LE 9 JANVIER 2014
JOURNÉE OUVERTE DE CONFÉRENCES

- 9h30 Ouverture officielle du séminaire par Mme. la Doyenne Ouidad Tebbaa (FLSH-UCAM)
- 9h45 Présentation des intervenants et des objectifs de la Chaire UNESCO par Filipe Th. Barata (CIDEUS)
- 10h15 Prof. Hassan Kamil (FLSH-UCAM) - Le regard de l'anthropologie sur le patrimoine
la pluralité d'observations sur les objets patrimonialisés
- 10h45 Archi. Ana Neno (CES-UC / FLSH-UCAM) - Safi, cas d'étude et démarches de terrain sur
l'analyse d'un patrimoine partagé
- 11h15 discussion
- 11h30 pause thé
- 12h00 Archéologue Saïd Chemsî (Uni. Aix-Marseille 1 / INSAP) - De la mosquée almoravide à la cathédrale manuelline
et de celle-ci à la mosquée saâdien : métamorphose et reconstitution du centre urbain de Safi
- 12h30 discussion
- 12h45 pause déjeuner
- 15h00 M. Abdallah Alaoui (DPC-MC) - Les politiques du patrimoine – de la ville au musée
- 15h30 Prof. Archi. João Rocha () - Le Portail du Patrimoine Gulbenkian: À la recherche sur le terrain; rendre utile l'inventaire
- 16h00 discussion et conclusions

SAFI, UNIVERSITÉ CADI AYYAD, POLE DE SAFI, VENDREDI, LE 10 JANVIER 2014

TABLE RONDE AVEC LA DIRECTION RÉGIONALE DE LA CULTURE ET LA DÉLÉGATION DE LA CULTURE DE SAFI

- 18h00 Ouverture de la table ronde avec les participants invités: M. le Directeur Régional de la Culture Amarir Abdessalam, Mme. l'Inspectrice Régionale des Monuments Historiques et des Sites à Safi Wafaa Meddah, M. le Délégué Provincial du Patrimoine Culturel Lehbib La Asfar, Association Safi Mémoire, Association Assfou, Association Jeunesse et Coopération des chantiers internationaux, Association Sauvegarde des Monuments Historiques, Alliance des Safiots du Monde, Alliance Franco-Marocaine de Safi

SAFI, SORTIE DE TERRAIN, SAMEDI, LE 11 JANVIER 2014

JOURNÉE DE TERRAIN AVEC LES ÉTUDIANTS. 26 PLACES GRATUITES DISPONIBLES.
SOUS INSCRIPTION DES ÉTUDIANTS INTÉRESSÉS.

- 8h30 Rendez-vous à l'Université Cadi Ayyad de Marrakech

ORGANISATION: Ana Neno, Laila Ridha-Tajani et Filipe Themudo Barata, Laboratoire "Culture, Patrimoine et Tourisme" de la FLSH-UCAM



CALOUSTE
GULBENKIAN
FOUNDATION

UNIVERSITY OF LISBOA
FACULDADE DE LETRAS



المملكة المغربية
وزارة الثقافة

UNIVERSITY OF CAIRO
FACULTY OF ARTS



UNIVERSITY OF CAIRO
FACULTY OF ARTS





Patrimoine et Pluralités

Politiques, Enjeux et Représentations dans le Maroc Contemporain

MARRAKECH, FLSH-UCAM. JEUDI, LE 9 JANVIER 2014

Journée ouverte de conférences avec la présence des étudiants de la 1ère et de la 2ème année du Master «Tourisme, Patrimoine et Développement Durable»

- 9h30** Ouverture officielle du séminaire par Mme. la Doyenne Ouidad Tebbaa (FLSH-UCAM)
- 9h45** Présentation des intervenants et des objectifs de la Chaire UNESCO par Filipe Th. Barata (UE / CHAIRE UNESCO)
- 10h15** Prof. Hassan Kamil (FLSH-UCAM)
Le regard de l'anthropologie sur le patrimoine, la pluralité d'observations sur les objets patrimonialisés.
- 10h45** Archi. Ana Neno (CES-UC / FLSH-UCAM)
Safi, cas d'étude et démarches de terrain sur l'analyse d'un patrimoine partagé.
- 11h15** discussion
- 11h30** pause thé
- 12h00** Archéologue Saïd Chemsî (Uni. Aix-Marseille 1 / INSAP)
De la mosquée almoravide à la cathédrale manuëline et de celle-ci à la mosquée saâdienne: métamorphose et reconstitution du centre urbain de Safi.
- 12h30** discussion
- 12h45** pause déjeuner
- 15h00** M. Abdallah Alaoui (DPC-MC)
Les politiques du patrimoine – de la ville au musée.
- 15h30** Prof. Archi. João Rocha (UE / CHAIRE UNESCO)
Le Portail du Patrimoine Gulbenkian: À la recherche sur le terrain; rendre utile l'inventaire.
- 16h00** discussion et conclusions



SAFI, UCAM, VENDREDI, LE 10 JANVIER 2014

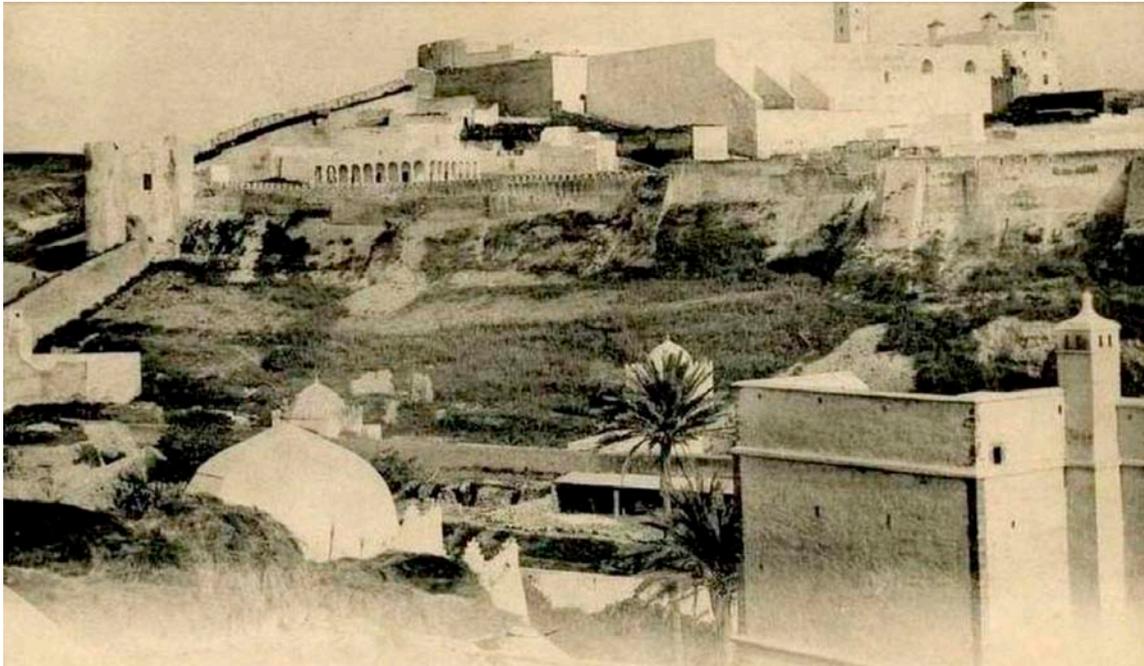
Table ronde avec la Direction Régionale de la Culture et la Délégation Provinciale de la Culture de Safi

- 18h00** Ouverture de la table ronde par les Profs. João Rocha et Filipe Th. Barata (UE / Chaire UNESCO) et lancement des thèmes de discussion.
- 18h30** Présentation de la situation du patrimoine culturel du Doukkala-Abda et les défis de la ville de Safi face à son patrimoine culturel par M. le Directeur Régional de la Culture Amarir Abdessalam.
- 19h00** Discussion: Association Mémoire de Safi, Association Assfou, Association Jeunesse et Coopération des chantiers internationaux, Association Sauvegarde des Monuments Historiques, Alliance des Safiots du Monde.
- 20h00** Clôture de la table ronde: conclusions et recommandations par M. le Délégué Provincial de la culture Lahbib Elasar.

SAFI, SORTIE DE TERRAIN. SAMEDI, LE 11 JANVIER 2014

Journée de terrain avec les étudiants de la 1ère et de la 2ème année Master «Tourisme, Patrimoine et Développement Durable», organisée avec la collaboration de la Délégation Provinciale de la Culture, l'Inspection Régionale des Monuments Historiques et des Sites à Safi et le Musée National de la Céramique.

- 8h30** Rendez-vous à la Faculté de Lettres et Sciences Humaines de l'UCAM.
- 8h45** Sortie du bus mis à disposition par l'UCAM, accompagné par Prof. Hassan Kamil (FLSH-UCAM).
- 11h15** Arrivée à Safi, devant la Kechla, l'ancien Château de Terre portugais.
- 11h30** Réception par M. le Délégué Provincial de la Culture Lahbib Elasar, M. le Conservateur du Musée National de la Céramique Saïd Chemsî et par Mme. l'Inspectrice des Monuments Historiques Wafae Meddah.
- 12h00** Visite avec débat à la Kechla et à Dar Sultan.
- 12h30** Déjeuner offert aux étudiants par la Fondation Calouste Gulbenkian
- 14h00** Visite guidée au Château de Mer, à la Médina, à la Cathédrale Portugaise et à la Colline des Potiers.
- 16h30** Retour des étudiants à Marrakech.



Safi, cas d'étude et démarches de terrain: analyse d'un patrimoine partagé

Ana Neno



**Safi, cas d'étude et démarches de terrain:
analyse d'un patrimoine partagé**

Patrimoine et pluralités: politiques, enjeux et représentations au Maroc contemporain

Ana Sofia Neno Leite . CES/Université de Coimbra et FLSH/Université Cadi Ayyad de Marrakech

Doctorante des programmes

"Patrimoines d'Influence Portugaise" et "Tourisme, Patrimoine et Gestion Territoriale"

A horizontal banner containing several logos and institutional names. From left to right: the logo of the University of Coimbra; the logo of CES (Centro de Estudos Sociais) at the University of Coimbra; the logo of Université Cadi Ayyad Marrakech; the logo of the Potencial Humano program; the logo of the European Union (UNIÃO EUROPEIA) and the European Social Fund (Fundo Social Europeu); the logo of FCT (Fundação para a Ciência e a Tecnologia); and the logo of the National Strategic Reference Framework (QUADRO DE REFERÊNCIA ESTRATÉGICO NACIONAL).

Safi, cas d'étude et démarches de terrain:
analyse d'un patrimoine partagé les défis de la patrimonialisation



[...] le monde est intertextuel. Les lieux sont des sites intertextuels parce que plusieurs textes et pratiques discursives basés sur des textes prédecesseurs sont profondément inscrits dans ses paysages et institutions. On construit le monde, ainsi que nos actions sur lui, à partir de textes qui parlent de qui sommes nous ou de qui on veut être. Alors, ces 'textes sur le monde', par la suite, agissent de manière récursive sur les textes qui lui ont servi de modèle."

Trevor J. Barnes et James S. Duncan, *Writing Worlds. Discourse, text and metaphor in the representation of landscape*. Londres et New York, Routledge, 1992, p. 7-8

Représentation de Safi, rommé Traffin, Braun et Hogenberg. [Cahiers Orbis](#) [Revue](#) 1572

Safi, cas d'étude et démarches de terrain:
analyse d'un patrimoine partagé les défis de la patrimonialisation



"La dichotomie opposant tradition et modernité, instituée par la colonisation, a été reproduite à toutes les échelles, en matière de traitement et de gestion du patrimoine urbain. L'opposition du patrimoine, souvent réduit aux monuments historiques, à la création contemporaine est à la base d'une vision dégradante de l'ensemble du legs urbain de l'histoire locale, dans la mesure où elle n'a pas permis son développement socio-économique en tant qu'entités urbaines vivantes et animées. Ce sont les pans modernes de la ville marocaine qui représentent le dynamisme socio-économique urbain."

Mustapha Chouiki, «Faut-il repenser notre culture du patrimoine», Université Constantine 1, http://www.cef.uv-lyon3.fr/images/patrimoine/13/CHOUIKI_ARTICLE.pdf, consulté le 27 Juin 2013



Safi, cas d'étude et démarches de terrain:
analyse d'un patrimoine partagé les défis de la patrimonialisation



Mazrou, Edit. SAFI (Maroc). — La Kasbah

Safi, cas d'étude et démarches de terrain:
analyse d'un patrimoine partagé les défis de la patrimonialisation

"Le rôle du colonialisme en créant et en légitimant la dichotomie entre 'la modernité' et 'le traditionnel' (et de l'anthropologie en l'institutionnalisant) a également fourni les moyens de matérialiser, aussi bien que de visualiser la distinction de façon concrète et réelle. A la fin du XIX^{ème} siècle et début du XX^{ème}, en plusieurs parties du monde colonial (l'Afrique du Nord française, l'Inde-Chine, l'Inde Anglaise, les Indes Orientales Néerlandaises et d'autres) le phénomène politique, social, spatial et culturel de la dite 'ville moderne' (sic) a été introduit, à partir de l'Europe, comme un instrument de contrôle colonial."

Bridgman, Kim. *Spaces of Culture, Architecture, Urbanism, Identity*. London and New York, Routledge, 2004, p. 77



"Après l'indépendance, la Direction des Beaux-Arts reste sous la tutelle de l'Éducation Nationale (anciennement Instruction Publique). Sa prise en charge successive par différents ministères montre que le rôle et la place de la culture ne figuraient pas parmi les priorités politiques du pays mais constituait plutôt une activité secondaire au sein des administrations dont elle dépendait. Son rattachement au Ministère des Habous est une illustration frappante: quelle relation peut-il y avoir entre les affaires islamiques et la culture si ce n'est le fait que les Habous sont propriétaires de nombreux monuments tels les médersas et les mosquées?"

Rena Toubi Touati, *Le rôle de la culture dans la décolonisation. Patrimoine en situation. Constructions et usages en différents contextes urbains*. Casablanca: Casablanca, Éditions L'Asiatique, 2008, p. 109

Safi, cas d'étude et démarches de terrain:
analyse d'un patrimoine partagé les défis de la patrimonialisation

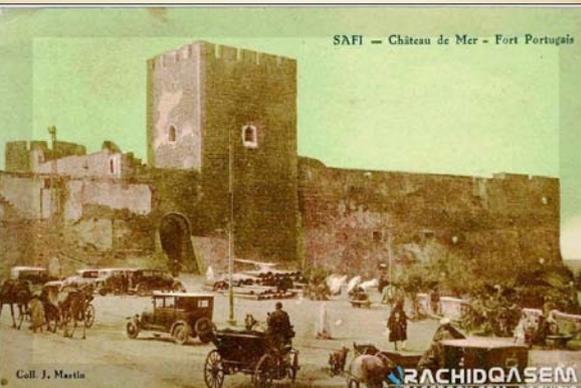
Château de mer portugais (dahir 07/11/1922 portant classement, B.O n° du 21/11/1922. P. 1642);
Kechla de Safi (dahir du 25 novembre 1922 portant classement, B.O. n° 528 du 5 décembre 1922 P. 1718.);
Remparts de Safi (dahir du 3 juillet 1923 portant classement, B.O. n° 560 du 17 juillet 1923. P. 871);
Eglise portugaise de Safi (dahir du 21 janvier 1924 portant classement, B.O. n° 593 du 26 février 1924 P. 382);
Zones de servitude de protection artistique autour du château de mer portugais de Safi (dahir du 20 février 1924, B.O. n° 596 du 25 mars 1924 P. 544);
Ruines de l'église portugaise de l'impasse Sidi Abdelkrim à Safi (dahir du 7 mai 1930 portant classement B.O. n° 921 du 2 juin 1930 P.735);

Safi, cas d'étude et démarches de terrain:
analyse d'un patrimoine partagé les défis de la patrimonialisation



Safi, cas d'étude et démarches de terrain:
analyse d'un patrimoine partagé les défis de la patrimonialisation

SAFI — Château de Mer — Fort Portugais



Call J. Maestri

Safi, cas d'étude et démarches de terrain:
analyse d'un patrimoine partagé les défis de la patrimonialisation

التشرف التوبى

القصر البحر، مسند في وجه القارة وواجه البحر لاكثر من 5 قرون

أهم تحفة معمارية برتغالية في المغرب.. مهددة بالانقراض




6

Medina of Safi: Rehabilitation of Oued Chaâba and its urban area

An International Architecture and
Landscape Workshop

Editors: João Rocha, Ana Neno, Ana Lobbet



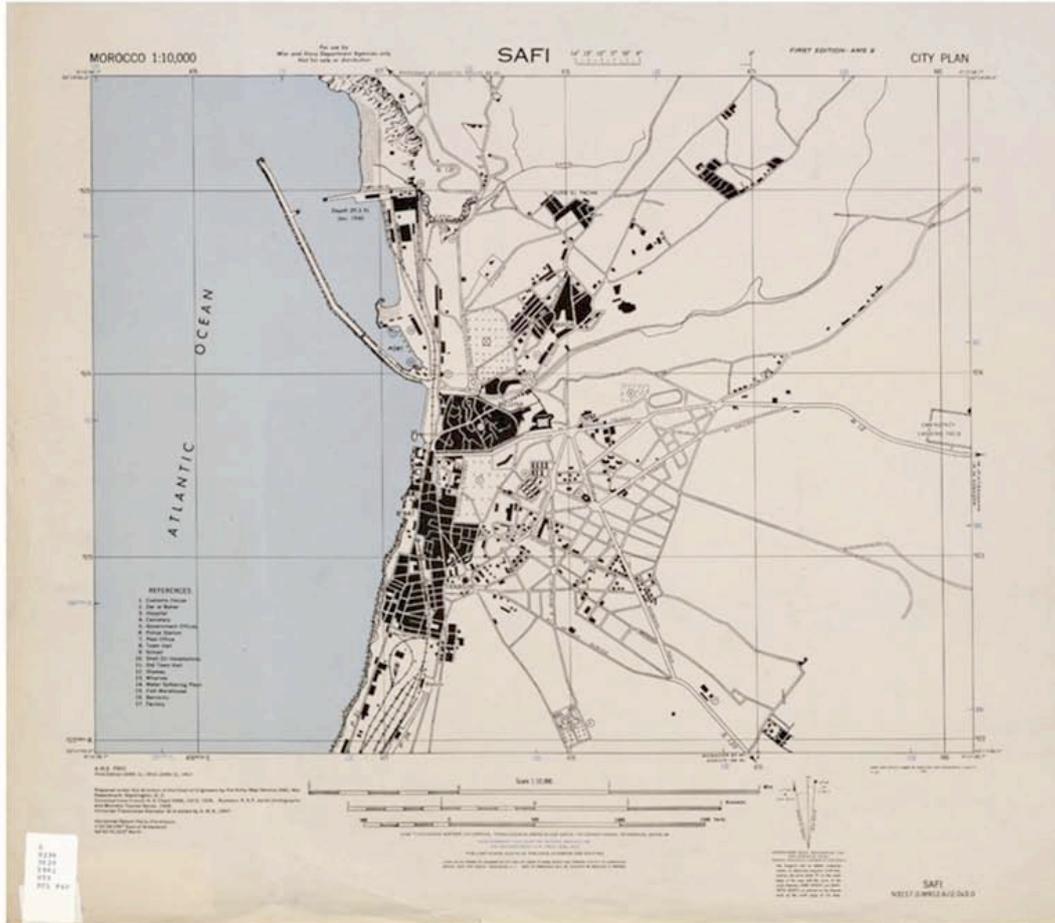
United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

UNESCO Chair in Intangible Heritage
and Traditional Know-How: Linking Heritage
University of Evora

DEPARTAMENTO DE ARQUITECTURA

WORKSHOP LANDSCAPE AND ARCHITECTURE

The Medina of Safi: Rehabilitation of river Oued Chebba stream and its urban area



The city of Safi was under Portuguese presence from 1488 to 1541 and several historical buildings from this period still characterize the city structure today. The Workshop *Rehabilitation of river Oued Chebba Stream in Urban Safi*, will be developed within current work with the Department of Architecture and CIDEHUS from University of Évora, with the Inspection of Monuments and Sites of Safi (IMSS), University of Cadi Ayyad of Marrakech (UCAM), the Regional Delegation of Cultural Heritage of Marrakesh (DPCM), and with the University of California at Berkeley (UCB), USA. It aims to respond to the urgent need of rethinking the historic centre of Safi to value its underestimated cultural heritage. The history of Safi is closely associated with water with its localization on coastal access with the presence of the river *Oued Chebba*. This landscape has suffered several transformations and has become a residual area losing its character as a structural element of the territory. The Workshop will propose new architectural and landscape solutions for this rehabilitation.

Organization: João Rocha | Filipe Barata (UE) Ana Neno (UCoimbra | Univ.Cadi Ayyad) | Wafae Meddah (Min.Culture / IMSS)

Contacts: rjoao@uevora.pt | ana.s.neno@gmail.com | ssalema@uevora.pt

Faculty: João Rocha | Matt Kondolf | Sofia Salema | João Matos | Ana Neno | **Dates:** 6-11 January 2015 |



Centro Interdisciplinar de História, Cultura e Sociologia da Universidade de Évora

CIDEHUS

FCT
Fundação para a Ciência e a Tecnologia

المملكة المغربية
وزارة الثقافة

Royaume du Maroc
Ministère de la Culture

**Medina of Safi: Rehabilitation of Oued Chaâba stream and its urban area
An International Landscape and Architecture Workshop**

Marrakech-Safi: 6-11 January, 2015

Scientific Committee

Wafae Meddah, Inspection of Monuments and Sites of Safi (IRMHSS), Filipe Themudo Barata, University of Évora and UNESCO Chair Holder, João Rocha, Department of Architecture UÉvora, Ana Neno, University of Coimbra and University Cadi Ayyad in Marrakech, Mathias Kondolf, College of Environmental Design, University of California Berkeley

Professors

João Rocha and João Matos, Department of Architecture UÉvora, Ana Neno, University of Coimbra and University Cadi Ayyad in Marrakech, Mathias Kondolf and Anna Lobbet, University of California Berkeley.

Tutors

Luis Ferro, Department of Architecture UÉvora

Coordination

Ana Neno and Wafae Meddah (Morocco), João Rocha (Portugal), Anna Lobbet (USA)

Guest Professors

Hamid Triki

Participating Universities

Department of Architecture, University of Évora (UE), Évora, Portugal

Faculty of Letters and Human Sciences at the University Cadi Ayyad (FLSH-UCAM), Marrakech, Morocco

National School of Architecture (ENA), Rabat, Morocco

College of Environmental Design (CED), Department of Landscape Architecture+Environmental Planning, University of California Berkeley (UCB), Berkeley, USA

Participating Institutions in Morocco

Inspection of Monuments and Sites of Safi (IRMHSS)

Urban Agency of Safi (AUS)

Regional Delegation of Cultural Heritage of Marrakech (DPCM)

Sponsors

UNESCO Chair in Intangible Heritage and Traditional Know-How: Linking Heritage (UE), Portugal

CIDEHUS – Interdisciplinary Centre for History, Culture and Societies (UE), Portugal

FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, Portugal

PSP – Portuguese Studies Program, University of California Berkeley, USA

Ministry of Culture of the Kingdom of Morocco

Students

Ana Carvalho, Filipa Oliveira, Laura Neves, Paulo Custodio, Sylvie Claro, Maisa Trindade, Hugo Pires, Ahmed Tamanna, Naranjo Mathias, João Varela, Andreia Martins, Ana Santos, Valentin Tabareau, Dulce Pereira, Pedro Brito (UE) Jurich Kirsten, Francella Valerie, Marzion Rachael, Edwards Diana, McKnight Katie (UCB) Ibrahimia Poudiougou, Bachir Boumdian, Yassine Lamghari, Othman Belmaizi (UCAM), Soukaina Nefaoui, Ikram Moumen, Sarah Boutata, Samia Raiss (ENA) Nuno Lopes(UC)

Photos / Figure credits

Cover photo by João Rocha

Edition

Department of Architecture I, School of the Arts (UE) www.eartes.uevora.pt/

CIDEHUS www.en.cidehus.uevora.pt/

Acknowledgements

We would like to thank the Association Mémoire de Safi: Mennis, Triki, Naïma, Azouaou, Ferhat, Hadmi; Association Jeunesse et Cooperation – Chantiers Internationaux: Nabil Moudden; Association Asfou – Medina De Safi: Alami ; Association Nawaras: Mohamed ; Association de Surf et Bodyboard de Safi: Abdhamid Mansoum, Jamal ; Association Pour le Développement Touristique de Safi: Abdelaziz Modden, Saïd Chemsî, Abdallah Guizaoui; Agence Urbaine de Safi: Yousfi Abdelhamid, El Heraoui Abderahim, Siham Rhagmani, Naoui Hanane, Taftaf Najat, Khalid Othman, Mohamed; Inspection Regionale des Monuments Historiques et Sites a Safi: Habibi Abdelatif, Bougine Mohamed, Keddah, Saïd.

Our gratitude also goes to those who participated in the Conference in Marrakech, namely to Azedine Karra, Directeur Régionale du Patrimoine Culturel de Marrakech and to the speakers: Hamid Triki and Oussama Moukmir, to the École Supérieure des Arts Visuelles de Marrakech and to Ahmed Skounti from the Institut National des Sciences de l'Archéologie et du Patrimoine (INSAP).

All rights reserved. Copying, reproduction, distribution or any adaption of the contents of this report for any purpose and without prior consent of the editors is strictly prohibited.



CONTENTS

1. Introduction
2. History
3. Demography
4. Economy/Culture
5. Workshop / Project goals
6. Context: The water basin
7. Urban analysis
8. Proposal: Oued Chaâba and the potter's village
9. Proposal: Medina
10. Proposal: Waterfront
11. Conclusions/ Further work
12. Appendix



Fig. 1. Safi in the 16th century. *Civitates Orbis Terrarum*, Georg Braun.

As the African coast was being discovered, the settlements on the southern coast of Morocco increased in importance. Among them, the city of Safi was probably the most populous, the most cosmopolitan, the wealthiest, and even the most independent of them all.

Filipe Themudo Barata,
in *Heritage of Portuguese Influence* (Edition:
Calouste Gulbenkian Foundation).

1. INTRODUCTION

The Workshop was the result of a collaboration between academic institutions from Morocco, Portugal and the United States of America, namely: the Faculty of Letters and Human Sciences at the University Cadi Ayyad (FLSH-UCAM), Marrakech, the National School of Architecture (ENA), Rabat, the Department of Architecture and the Department of History at the University of Évora (UE), and the Department of Landscape Architecture+Environmental Planning at the College of Environmental Design (CED), University of California Berkeley (UCB). Other partners were involved as co-organizers and hosts, such as the Inspection of Monuments and Sites of Safi (IRMHSS), the Urban Agency of Safi (AUS), the Regional Delegation of Cultural Heritage of Marrakech (DPCM), local associations, the UNESCO Chair in *Intangible Heritage and Traditional Know-how*, University of Évora, the CIDEHUS Research Center (UE), and the Fundação para a Ciência e a Tecnologia (FCT) through the transnational cooperation project between Morocco and Portugal (FCT-CNRST) called *Crossing the Mediterranean Strait: 1300 years of Muslim culture in the Maghreb and Gharb al-Andalus region. A new architectural and historical perspective*.

The Workshop took place in Marrakech and Safi from January 6-11, 2015, with the participation of thirty students from the above mentioned universities. João Rocha and Filipe Themudo Barata (UE), Mathias Kondolf (UCB), Ana Neno (UC-UCAM), Hassan Kamil (FLSH-UCAM), Wafae Meddah (IRMHSS), João Matos and Luis Ferro (UE), and Anna Serra Llobet (UCB) were members of the organizing committee and joined the faculty group for the organisation and teaching of the Workshop. Other partners involved in this activity as hosts and collaborators were the Urban Agency of Safi (AUS), the Regional Delegation of Cultural Heritage of Marrakech (DPCM) and several local NGOs.

The Workshop followed earlier scientific and academic meetings, set up in 2013 and 2014 within the aim to discuss the rehabilitation and regeneration of Safi's historic centre. These initiatives were jointly organised by the University of Évora, the University Cadi Ayyad, the Inspection des of Monuments and Sites of Safi and the UNESCO Chair (UE) and envisioned the possibility of creating a multidisciplinary team to propose the city of Safi as UNESCO Heritage site.

Therefore, the event tried to respond to the urgent needs of rethinking the historic centre of Safi, in order to valorise the old town and its underestimated cultural heritage. The history of Safi is closely linked to its water-related environment, with a location chosen for its coastal access and the presence of the Oued Chaâba, a stream that confers natural protection to the old town from the north. This stream has suffered several transformations throughout time and, by turning into a residual area, has been losing its character as a structural element of the territory. The Workshop proposed new architectural and landscape solutions for its rehabilitation and for the overall area of the Medina. Teams integrating students from the above institutions and different

disciplines documented current conditions in the old Medina and around Oued Chaâba, starting from the inland regions towards the sea. They analysed maps, cartography and imagery, conducted fieldwork to identify potential linkages from the inland area to the sea and with the medina, and advanced planning proposals to revitalise the stream corridor. The work focused on the landscape rehabilitation of Oued Chaâba and on architectural propositions for the intervention on the north wall of the medina and its fortified towers, also in relation to the sea front. Results of the field workshop were presented to local organisations and to co-organising partners.



Fig. 2. View from the Kechla over the north-western part of the Medina.

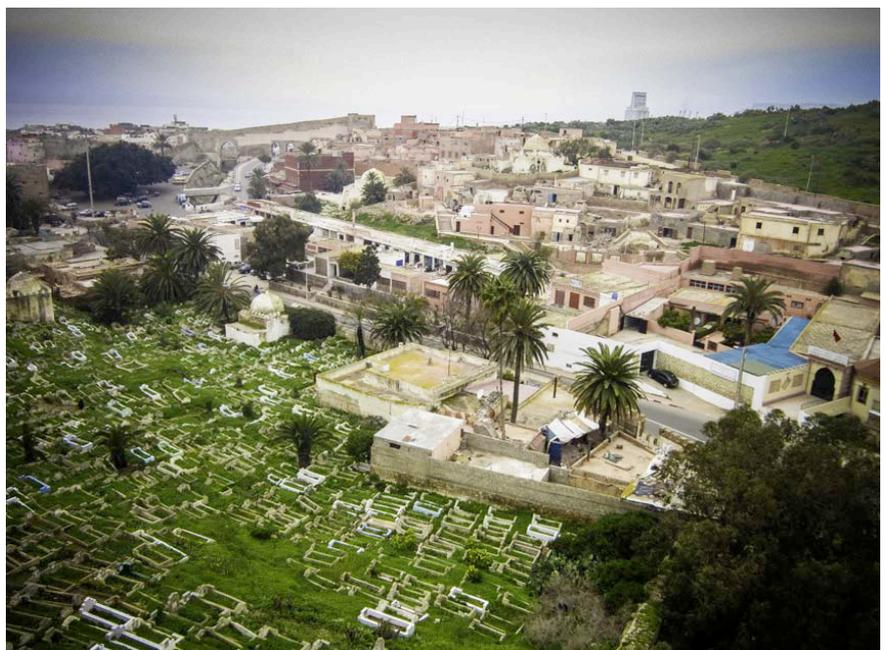


Fig. 3. The north-western part of the Medina as seen from the northern wall of the Kechla.

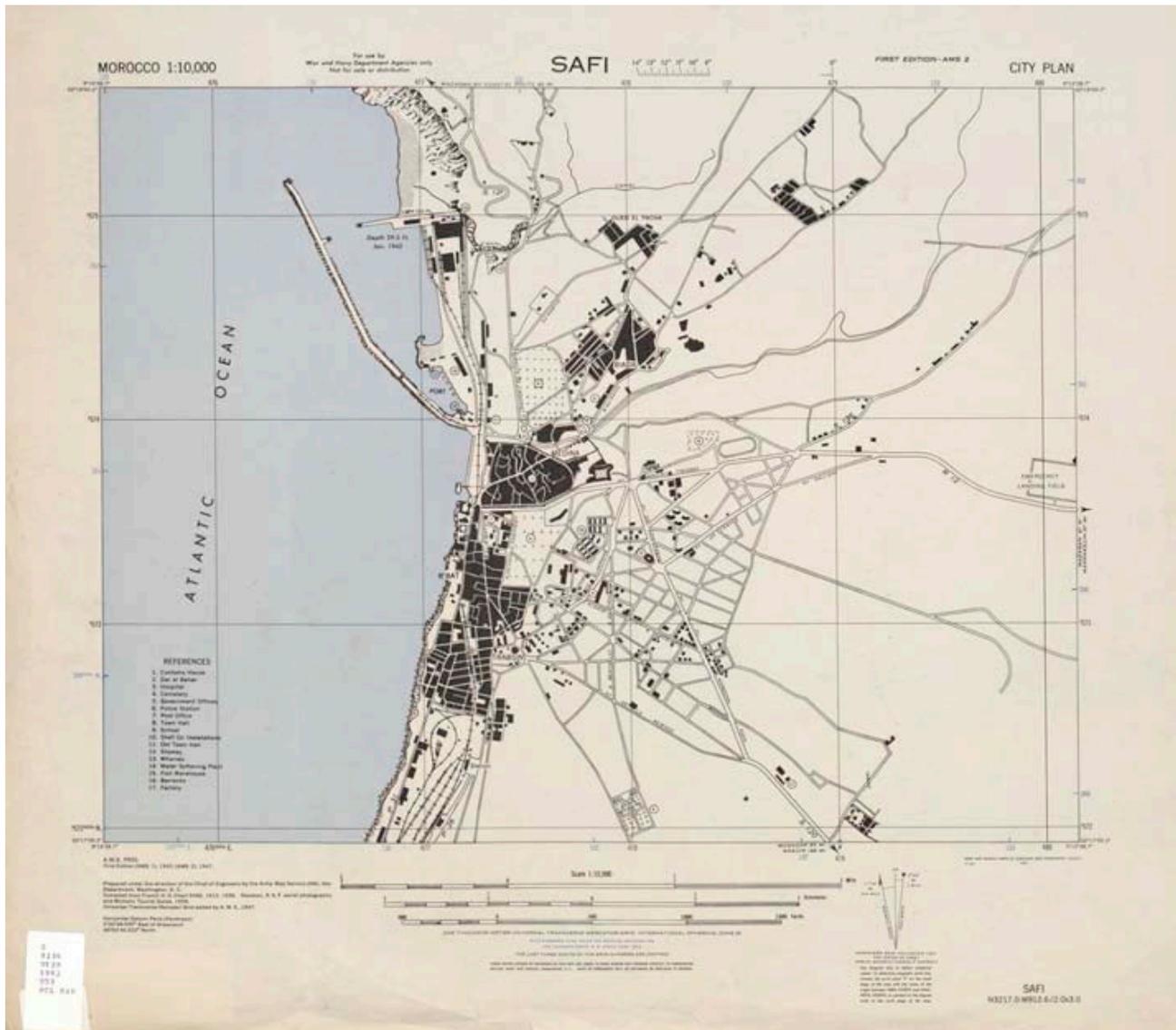


Fig. 4. Safi city plan, 1947.

2. HISTORY

Since the 11th century, the city of Safi has been mentioned as a strongly populated area and an active seaport. Its geographical location turned the city into an important sea harbour for the Maghrebian navigation. According to Leo Africanus, who visited the city in 1500, Safi had by then around 4000 houses with a prosperous commercial activity, mainly conducted with the kingdom of Marrakech¹. Since 1456, Portuguese maritime traders on their way to Guinea used to stay in Safi to acquire horses, cereals or leather, which they would later trade in other southern regions for gold and slaves. The Alcáçovas-Toledo treaty, signed between Portugal and the Catholic Kings of Castilla and Leon in 1480, conceded to Portugal the exclusive right of navigating, conquering and trading in all the Atlantic Ocean south of the Canary Islands.

This political achievement proved to be crucial for further Portuguese endeavours and in 1508 the Portuguese occupied the city of Safi, where they stayed until 1541.^{2,3} The still existing Sea Castle and city walls were designed and built by Diogo and Francisco de Arruda in 1512, when immediate

danger came from the inland.⁴ Long before this period, during the Almohad dynasty in the 12th century, the city was had already been fortified by walls and a kasbah (castle), which was also the time when the mosque and the ribat (the religious residence of the morabitin) were erected.

The urban structure of Safi was improved during the Merinide dynasty with the construction of the medrassa and the hospital. At the end of the 15th century Safi was neither under the power of the kingdom of Fez nor under the power of the kingdom of Marrakech. The town was often attacked by Andalusian nobles. With no help from the kingdoms of Morocco, the town asked for protection of the Portuguese King John II in 1488. Some of the most significant historical monuments report to this historical period.

Safi reveals very particular features of multicultural conviviality. It's is known by the absence of a mellah, the Jewish quarter. In the 20th century the French Protectorate amplified the town with new urban areas, according to the urban concept of a dual town. Since medieval times a part of the urban tissue has survived until today, and the successive dominations of the town helped to create unique features and spatial diversity. Moreover, the close relation with the sea and the Oued Chaâba has always been present and assimilated by both landscape and architectural elements.

¹ Léon l'Africain (1600), *Description de l'Afrique*, vol. I.

² João Cosme (2004). *A Guarnição de Safim em 1511*. Lisboa: Caleidoscópio, p. 5.

³ Jorge Correia (2008). *Implantação da Cidade Portuguesa no Norte de África*. Porto: FAUP, pp. 259-292.

⁴ Filipe Themudo Barata (2012). *Safi, Heritage of Portuguese Influence*, Vol I. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.

3. DEMOGRAPHY

The city of Safi is located on the West African coast, about 150 km from the city of Marrakech and 300 km south of Casablanca, Morocco. The main economic activities of this city are fishing and the exportation of phosphate, textiles and ceramics.

The phenomenon of rural exodus, combined with the national demographic explosion of the last decades, has contributed to a drastic growth of Safi from 26.000 inh. in 1936 to 129.133 inh. in 1971, and to 282.277 inh. in 2004. The actual population is estimated at over 300.000 inhabitants. Thus, Safi is the 11th biggest metropolis in Morocco. The increasing population has created a series of lodging problems that need urgently to be addressed. The number of housing units was of 50.913 i for 1994 and 59.242 for 2014. The estimated housing deficit in 2013 was 607 units.

With regard to the population structure, the dominant group is the economically active population (15-59), representing 64% of the total population. The second place is held by the younger inhabitants (6-14) of the city, with 17.3%. The elderly occupy the last place with only 8.66%.

(Source: Recensement General de la Population et de L'Habitat 2004. Caractéristiques Démographiques et Socio- Économiques de la Population. Royaume du Maroc Haut Commissariat au Plan. Rapport National)

4. ECONOMY / CULTURE

The EU is Morocco's primary trading partner, providing 65% of Morocco's imports and receiving 70% of Morocco's exports. France is by far the Kingdom's number one trading partner (23.5% of overall trade), followed by Spain (12.9%), Italy (5.7%), Germany (4.1%), the United Kingdom (3.7%) and the United States (4.1%).

Tourism has a central place in the economic and financial structure of the country. It represents an important sector in the acceleration of socio-economical growth and has an impact on almost every domains of the economic activity in Morocco. Tourism is the second biggest contributor to Morocco's GDP (12%) and the second biggest job creator, contributing to a decrease in unemployment (505.000 direct jobs) and poverty.

Marrakech is the country's major tourist destination. Its geographical proximity to Safi holds the prospect of an interesting relationship between the two cities, based on complementary offers.

In the past, however, the industry has had the leadership in Safi's local development strategies, making tourism and cultural activities a lower priority.

The Province of Safi is characterised by a predominance of

- chemical industries (OCP) and parachechemical industries (production of cements, bricks, plasters, etc.);
- agro-industries, mostly the fish canneries linked to the fishing sector; and
- other locally active businesses, such as textile and leather industries (tanneries, spinneries, production of knitted fabrics, etc.), the mechanical and metallurgical industries and the shipbuilding sector.

If local developers were to encourage this sector of the economy in a balanced way, alongside other activities that are important to the region, the rich cultural heritage of Safi could easily conquer an important place within the national strategies of tourism and cultural economics.

(source: Moroccan Ministry of Tourism and the 'Town of Safi' official website)

5. WORKSHOP / PROJECT GOALS

Why this project?

With this project we wish to

- a) address the urgent need to rethink the historic centre of Safi and to valorise the old Medina and its underappreciated natural and cultural heritage;

- b) provide fresh ideas for the revitalising of the tourism sector within Safi's economy and to envision cultural heritage and creative industries as vectors for development in Morocco;
- c) continue earlier debates about the possibility of submitting a proposal for the inscription of Safi on the UNESCO World Heritage List.

Objectives

The main goals are to

- a) propose new architectural and landscape solutions for the rehabilitation of the historic centre of Safi and its stream, the Oued Chaâba;
- b) develop a global strategy for urban and cultural resources, involving local authorities and associations of the city of Safi. There is an urgent need to prevent the loss of valuable natural and cultural resources that otherwise may be threatened by inaccurate policies.
- c) present the above mentioned strategy as key element to a meaningful discussion on how to enhance the potential of Safi as a unique cultural and natural touristic destination in Morocco.
- d) involve universities, local authorities and agencies in the elaboration of a collaborative research programme for the study of Safi and its urban areas.
- e) identify the relationship between human development and the enhancement of cultural heritage and to strengthen the role of cultural/creative industries in development policies and strategies.

Methodology

The Workshop methodology consisted in of fieldwork in Safi, which was preceded by a conference in Marrakech. The participating students were divided into four teams, each one studying and addressing a specific area of the Medina; the potter's village; Oued Chaâba; the old Medina and the Medina waterfront.

Each team elaborated a comprehensive site analysis with a "swot analysis", followed by drawings and conceptual architectural proposals for the site. All teams collected data in situ and worked in studio with their faculty tutors.

i) data collection and analysis, ii) documentation – literature review, iii) field work in the study area (photo documentation, site measurements, drawings, informal interviews); iv) studio work (AutoCad, Indesign, Illustrator, Photoshop).

6. CONTEXT: THE WATER BASIN

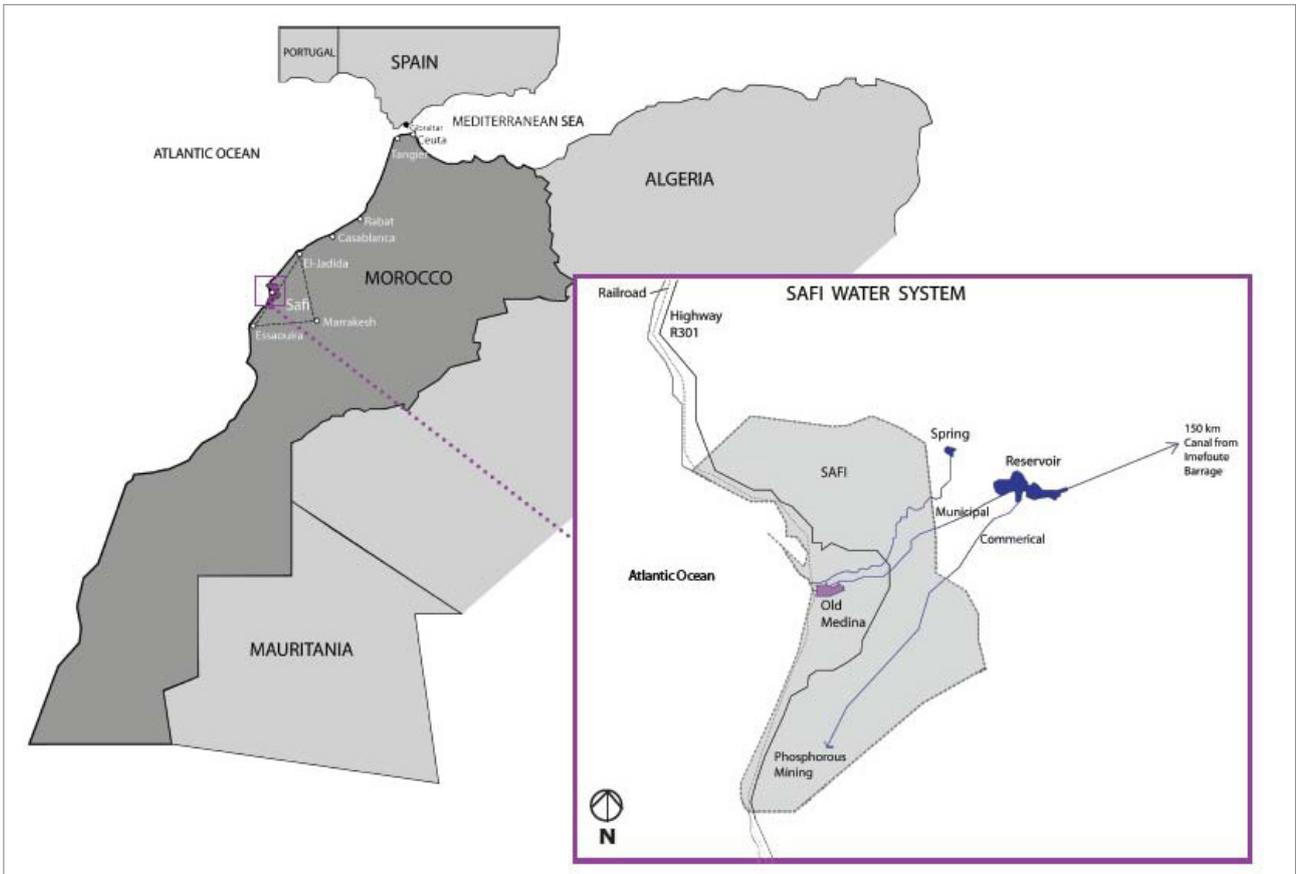


Fig. 5. Location of Safi and its water basin.

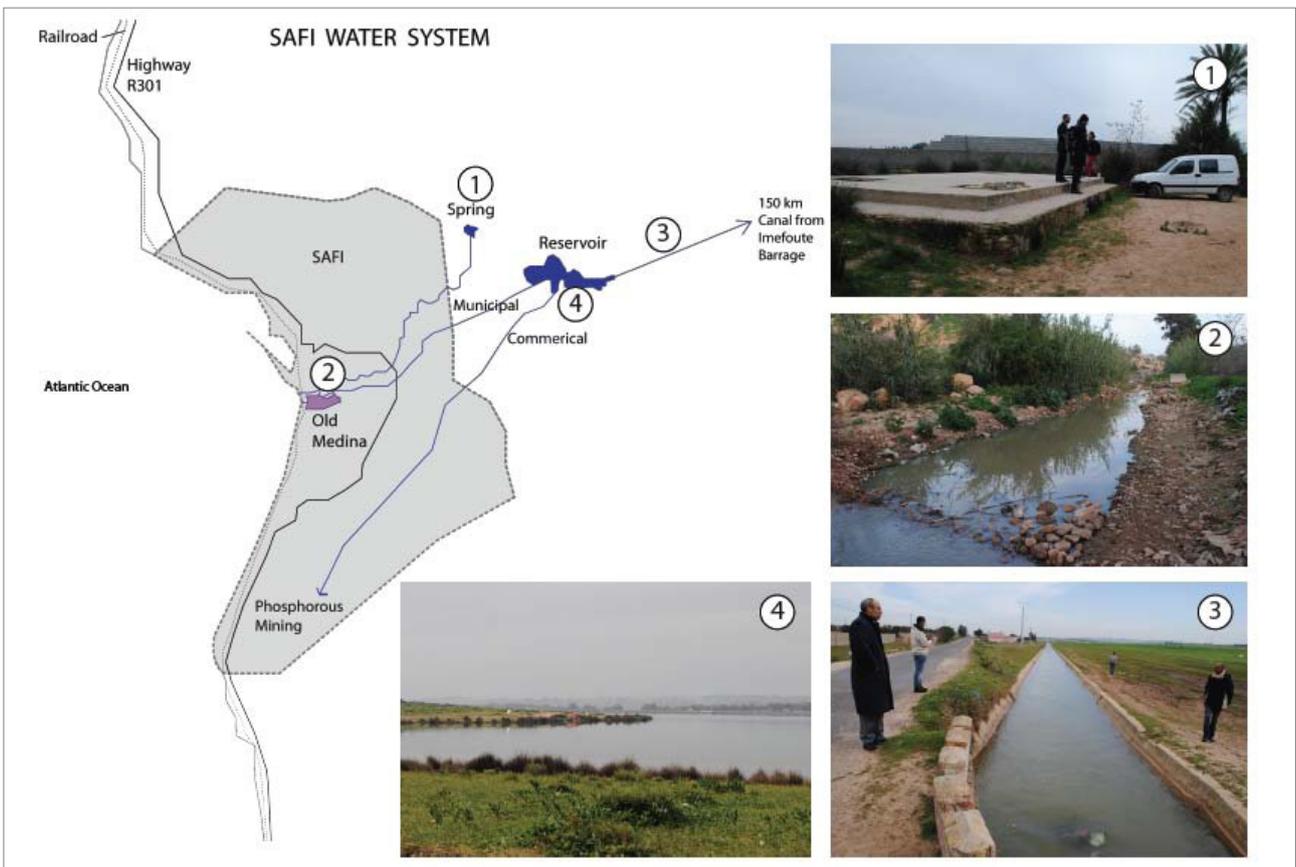


Fig. 6. Safi water system

7. URBAN ANALYSIS

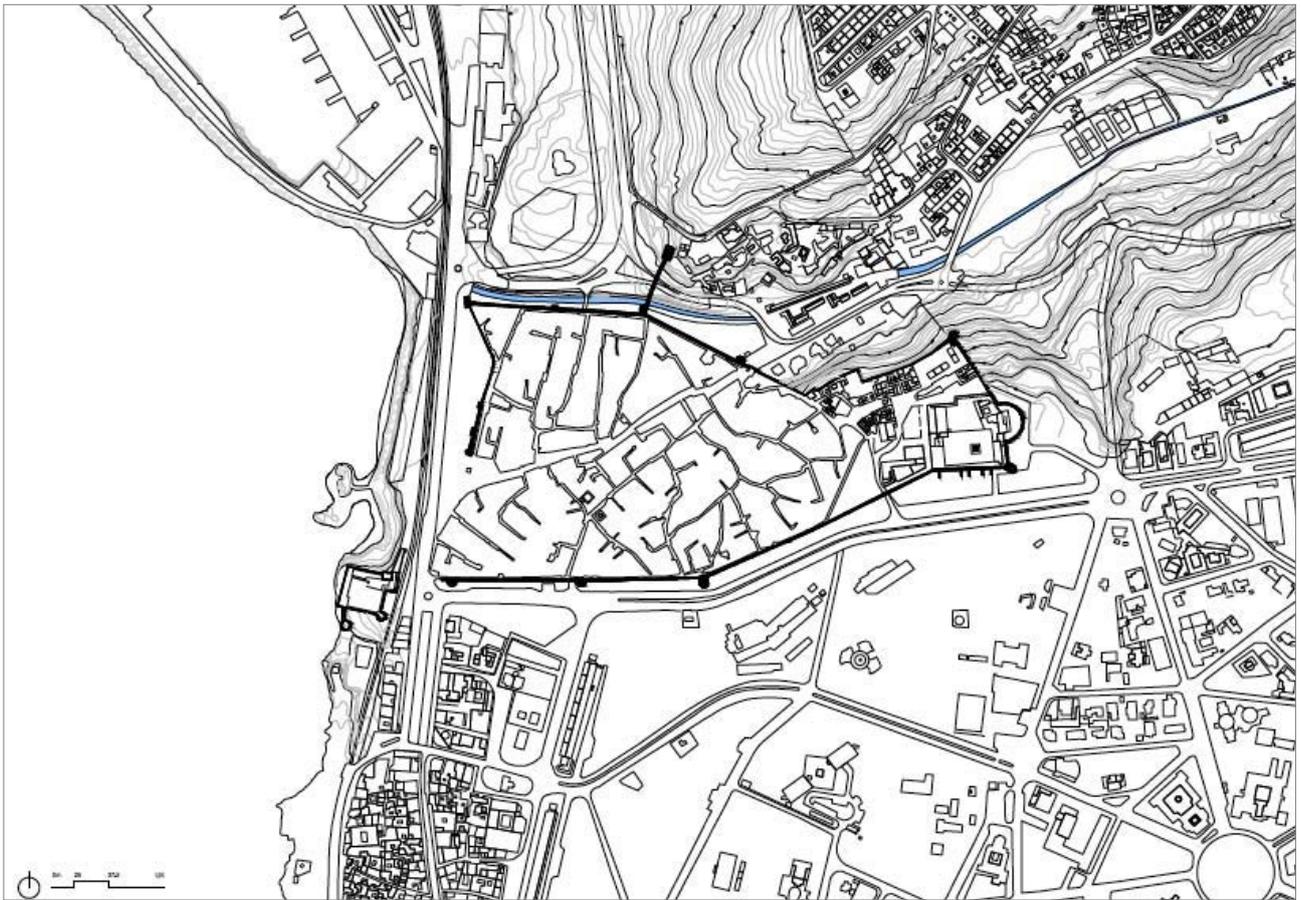


Fig. 7 and 8. Safi urban analysis

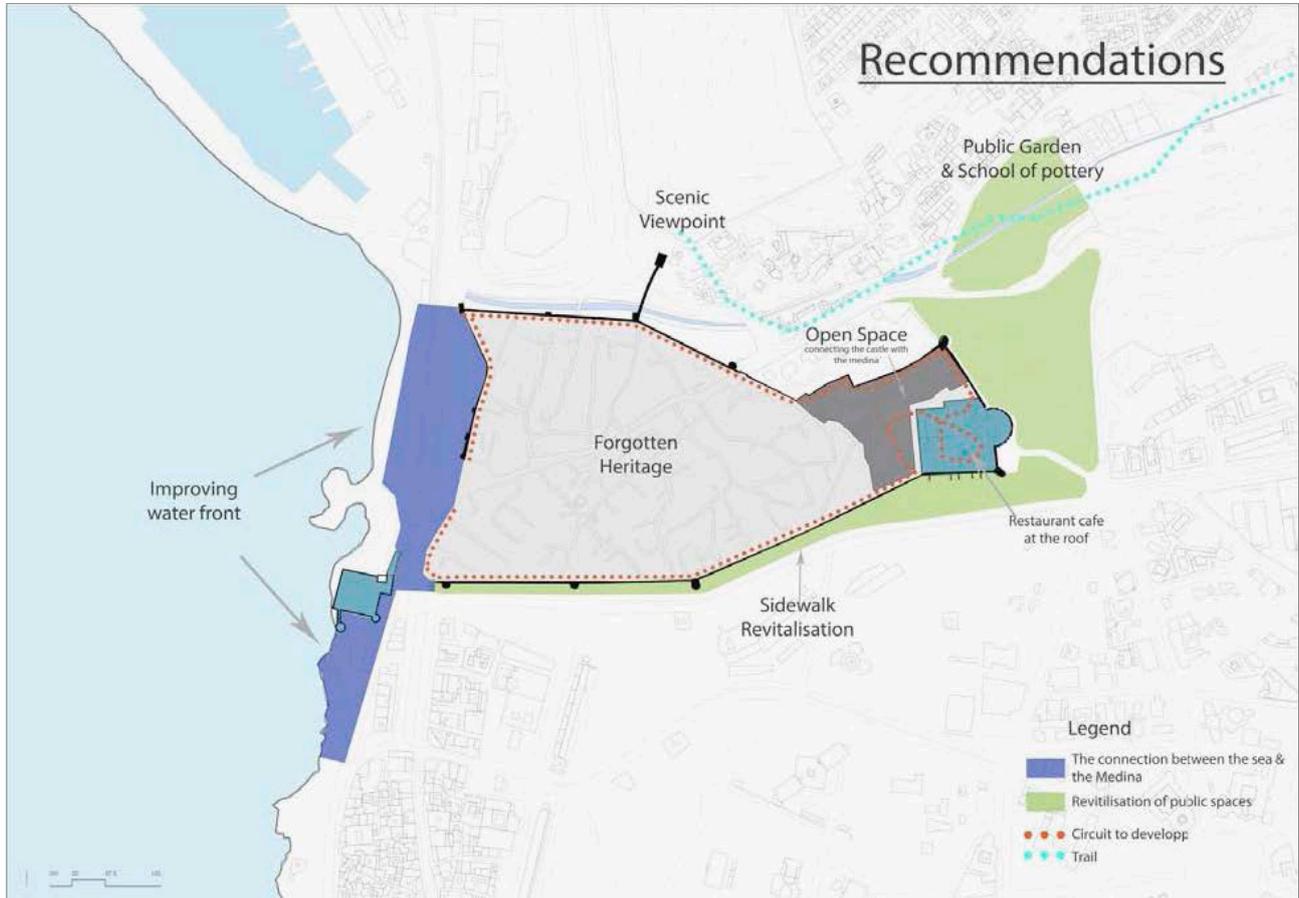
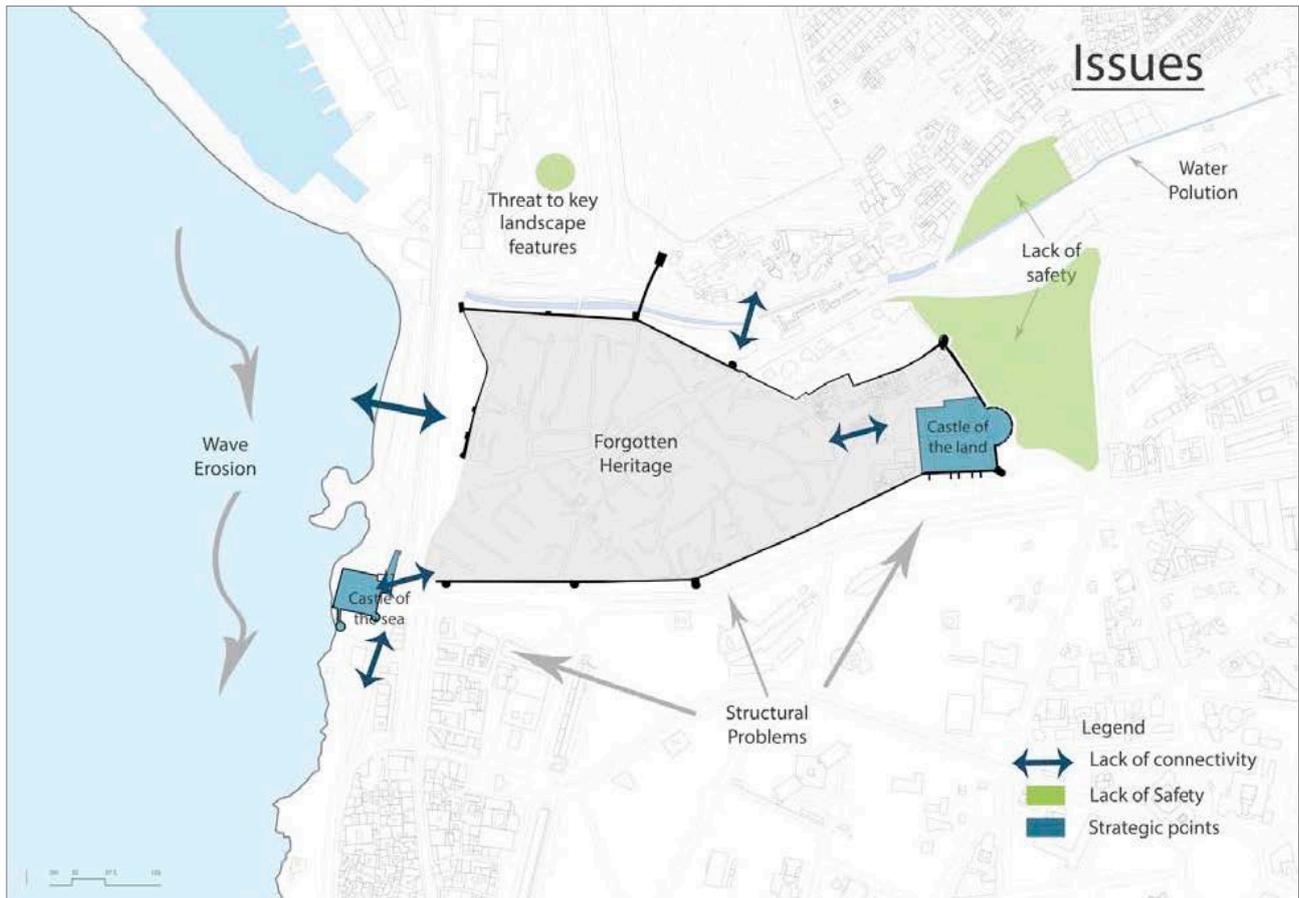


Fig. 9 and 10. Safi urban analysis. Urban proposals and recommendations

8. PROPOSAL OUED CHAÂBA / POTTER'S VILLAGE



Fig. 11-14. Safi urban analysis. Photos, drawings and proposal for the Oued Chaâba/ Potter's village area (Team 1+Team 2)

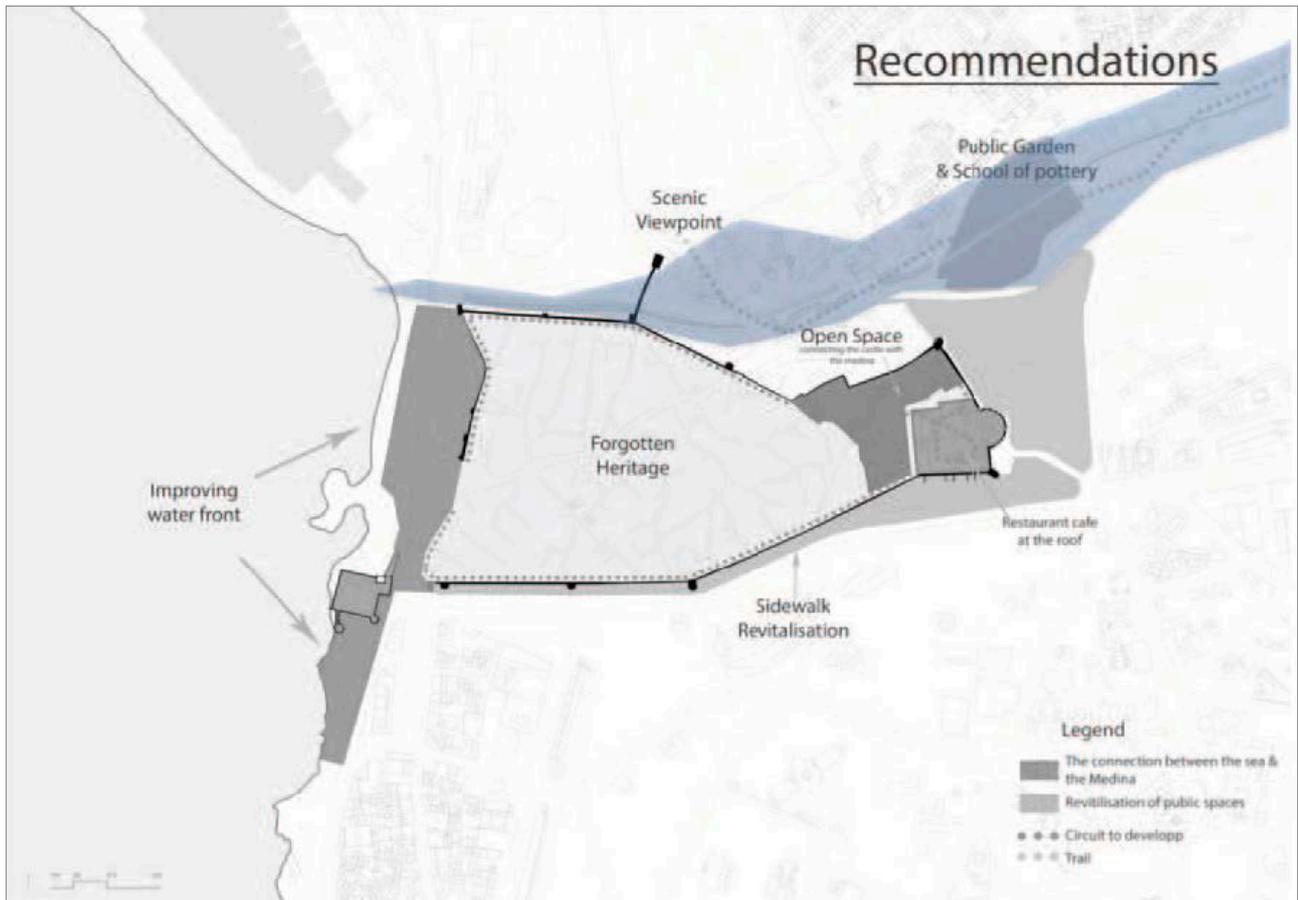
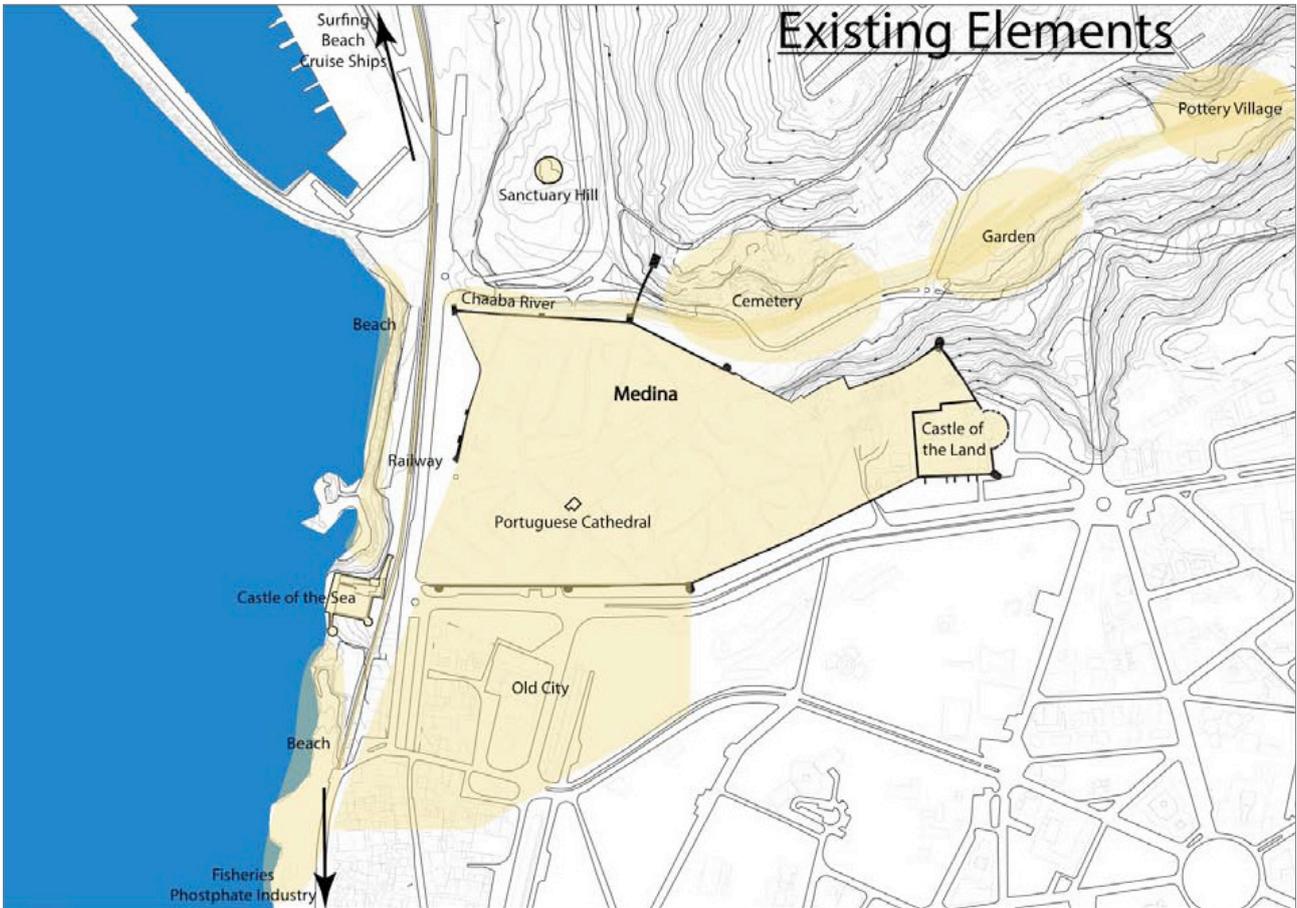


Fig. 15. Drawing proposal for the Oued Chaâba/ Potter's village area (Team 1+Team 2)

9. PROPOSAL MEDINA

Team 3



Linking Point

Integrating Castle of the Land with Medina

Promoting cultural heritage through interpretive center and youth association

Fig. 16-17. Medina: urban analysis and proposals (Team 3)
 Schematic diagrams showing the integration of the Kechla with the Medina. Relocation of the current trees to reduce density and reveal the castle façade. Enlargement of tree pits in order to mitigate sidewalk heaving. Identification of new permeable paving material and conception of a new wall-sidewalk.

10. PROPOSAL WATER FRONT

Team 4 + Team 5



Fig. 18. Historic photograph of the Sea Castle



Fig. 19. Aerial view of the Medina waterfront with the Sea Castle

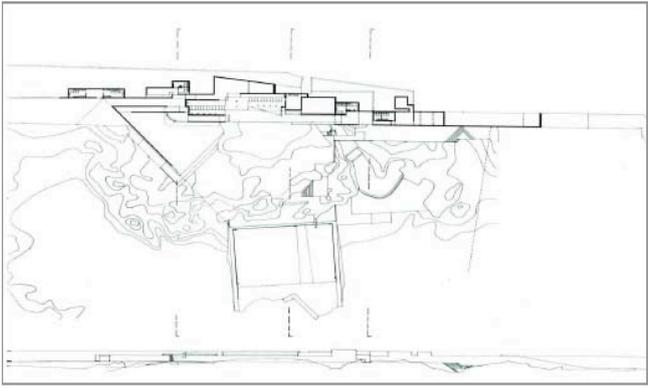


Fig. 20-23. Water front renovations examples in Portugal and France



Fig. 24. Proposal for the new Safi waterfront area.

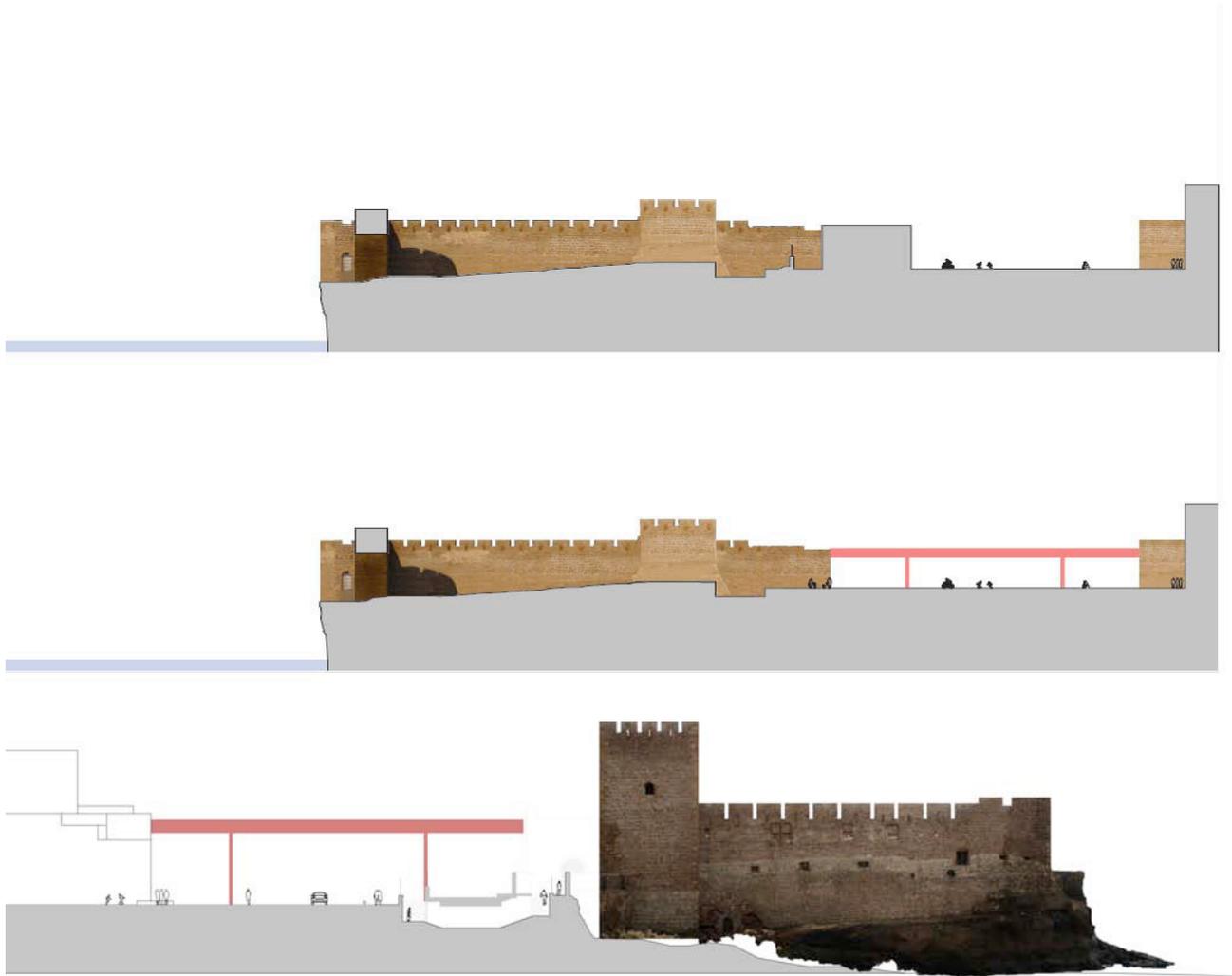


Fig. 25-27. Waterfront renderings for the Sea Castle area with the new wall-sidewalk connection
The train line is put at a lower level.

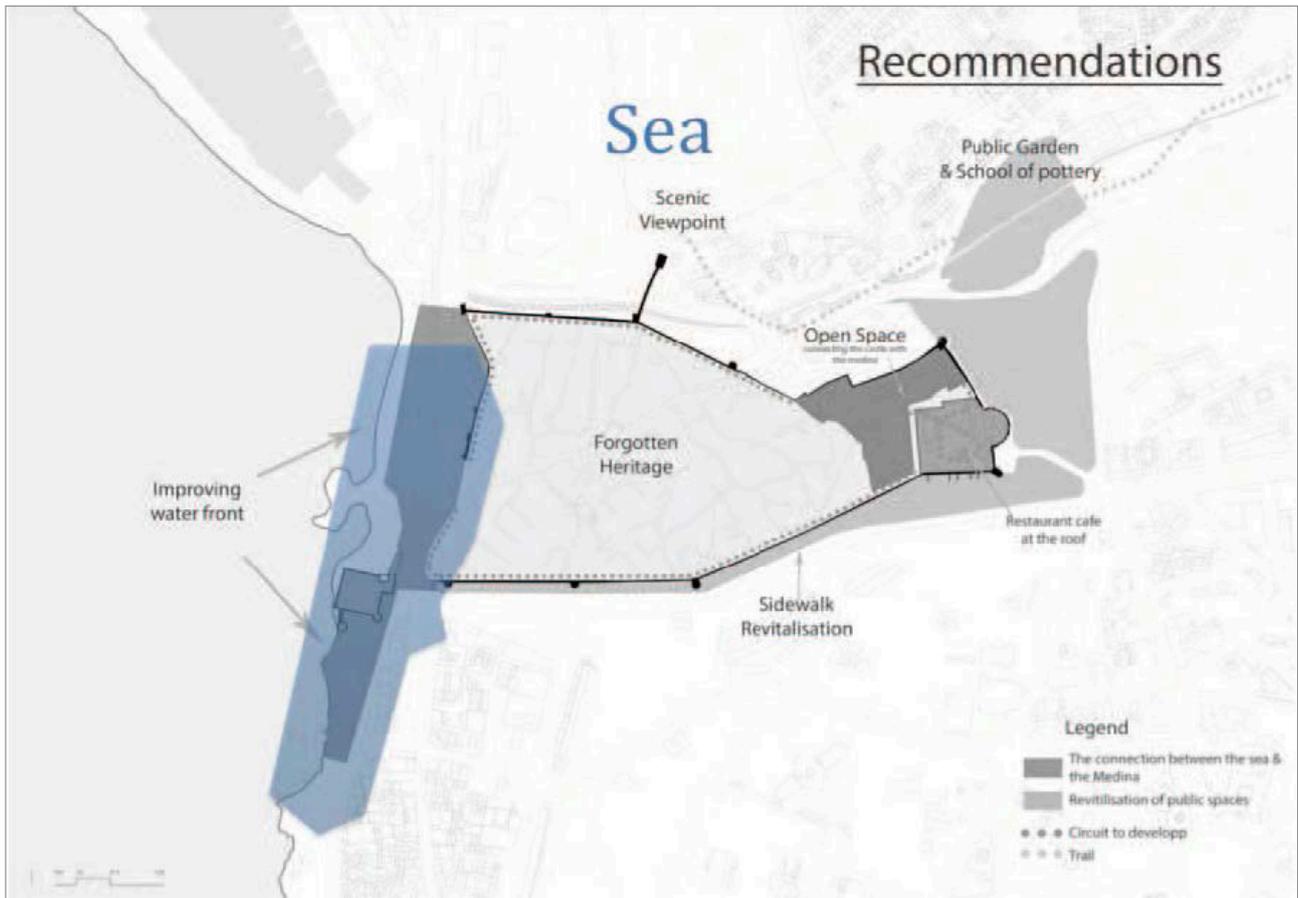


Fig. 28-29. Water front renderings for the Sea Castle waterfront area with the new Wall-sidewalk connection (the train line is put at a lower level), and plan diagrammatic recommendations.

11. CONCLUSIONS/FURTHER WORK

Conclusions

Our analysis demonstrates that Safi has unique natural and cultural elements and resources to become an international touristic destination.

However we identified some critical issues that should be urgently addressed. It is necessary to

- a) To improve the **water quality** (river and ocean).
- b) To address the **structural problems** of the Sea Castle and Kechla.
- c) To improve ameliorate the **urban connectivity** between important parts of the city:
(Medina + Sea Castle; Medina + Kechla; Coline Potiers Potter's village + Medina, etc.)
- d) adapt the Kechla and the Sea Castle to function as main **cultural equipments** of the city:
(e.g., enhance the National Ceramics Museum and the Museum of Safi)
- e) support the emergence of new market opportunities on both sides of the Atlantic
(Rabat Declaration).

Further Work

The project coordinators propose to

- a) create a platform, in order to coordinate the efforts made by of associations towards the common goal;
- b) constitute a multidisciplinary team with the task to complete the “dossier” for the inscription of Safi on the UNESCO World Heritage List;
- c) evaluate and further develop the concept level proposals presented in this workshop through enhanced project design and thorough analysis of programmatic needs;
- d) continue the institutional interchange and expand it to further projects and competitions;
- e) urgently address the structural stability of the Kechla and Sea Castle's architectural structures;
- f) do fundraising as an important step to achieve the project goals.

12. APPENDIX/ WORKSHOP PHOTOS



Fig. a. Presentation of Mathias Kondolf at the Marrakech Conference



Fig. b. Ana Neno speaks at the Marrakech Conference



Fig. c. Ana Neno during her presentation



Fig. d. Presentation of Hamid Triki at the Marrakech Conference



Fig. e. Presentation of Azzedine Kara, Regional Director for the Cultural Heritage of Marrakech



Fig. f. Audience listening to the presentation of Azzedine Kara



Fig. g. Conference break with Hamid Triki (centre), João Matos (to his left) and João Rocha (to his right)



Fig. h. Visit to the exposition at the Maison de la Photographie



Fig. i. Students at the Medersa Ben Youssef, Marrakech



Fig. j. Students drawing at one of Marrakech's riads



Fig. k and l. Mathias Kondolf (standing), Wafae Meddah (on his right) and Luis Ferro (on his left) at the Workshop headquarters in Safi



Fig. m. Workshop meeting with Safi associations



Fig. n. Workshop sessions in Safi with students from different universities



Fig. o. Workshop sessions in Safi with students from different Universities



Fig. p. Group photo in Marrakech.



Fig. q. João Matos discussing with students during the Workshop in Safi.



Fig. r and s. Workshop group photos at the Kechla in Safi.

14. WORKSHOP TEAMS

TEAM ANA NENO

Ana Carvalho	(UE Thesis)
Filipa Oliveira	(completed 4th year)
Laura Neves	(UE 4th year)
Jurich Kirsten	(UCB)
Soukaina NEFAOUI	(ENA)
Ibrahima Poudiougou	(UCAM)

TEAM JOÃO ROCHA

Paulo Custodio	(UE Thesis)
Sylvie Claro	(UE 5th year)
Maisa Trindade	(UE 2nd year)
Francella Valerie	(UCB)
Ikram MOUMEN	(ENA)
Bachir Boumdian	(UCAM)
Hugo Pires	(UE)

TEAM MATT KONDOLF + ANNA SERRA LLOBET

Nuno Lopes	(Phd student)
Ahmed Tamman	(UE Thesis)
Naranjo Mathias	(UE 4rd year)
Marzion Rachael	(UCB)
Sarah BOUTATA	(ENA)
Bhilisse Mustapha	(CY)

TEAM JOÃO MATOS

João Varela	(UE Thesis)
Andreia Martins	(UE 5th year)
Ana Santos	(UE Thesis)
Valentin Tabareau	(UE 4rd year)
Edwards Diana	(UCB)
Samia Raiss	(ENA)
Yassine Lamghari	(UCAM)

TEAM LUÍS FERRO

Dulce Pereira	(5th year)
Pedro Brito	(4th year)
McKnight Katie	(UCB)
Othman Belmaizi	(UCAM)

OTHER CONSULTANTS

Wafae Meddah (IRMHSS), Urban Agency and Town Council

7

Waterscapes and Heritage. Study case of Safi's old Medina

The Conferences

Marrakech – Safi, January 2015

Waterscapes and Heritage

Study case of Safi's old medina

Public Conference . 7 January 2015 . Dar Attaqafa . Maison de la Culture
Avenue 11 Janvier . Daoudiate . Marrakesh

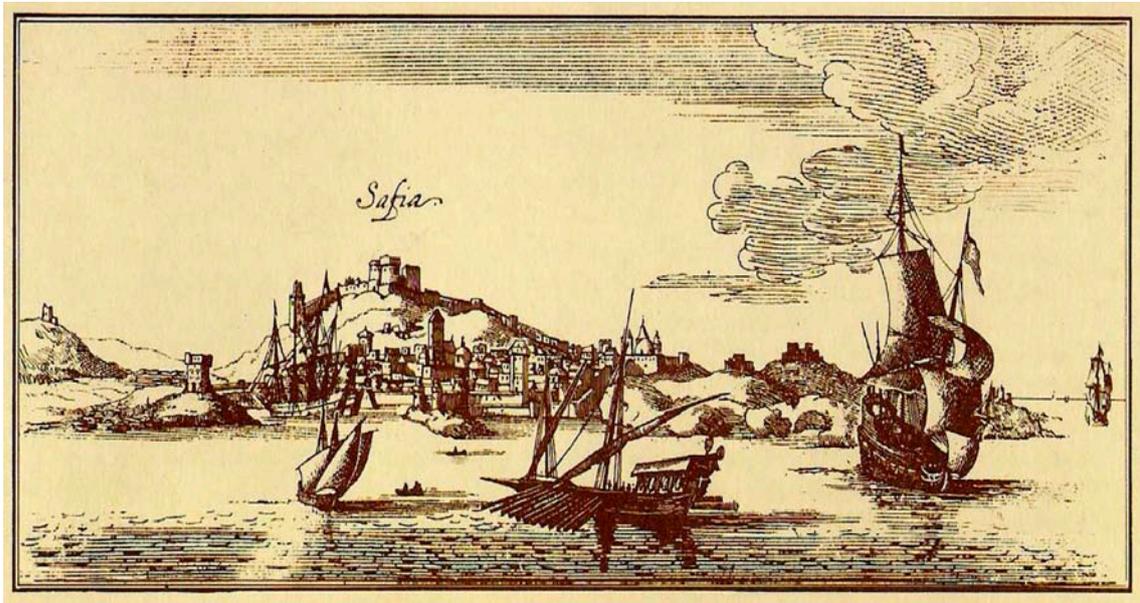


- 15h00:** Opening of the session. Azzedine Kara (DRPCM)
- 15h15:** Bref aperçu historique de la medina de Safi, architecture et occupation. Hamid Triki
- 15h40:** L'intervention dans le patrimoine édifié à Safi, état des lieux. Wafae Meddah (IRMHSS)
- 16h05:** Presentation of the workshop: Landscape and Architecture in Safi. João Rocha (CIDHEUS-UE), Filipe Barata (CIDHEUS-UE), João Matos (CIDHEUS-UE), Ana Neno (UC / UCAM)
- 16h30:** Other study cases: heritage and landscape redefining territories. Hassan Kamil (UCAM)
- 16h55:** Coffee break
- 17h05:** Les carrières d'argile de Safi. Géomorphologie. Farah Guerraoui (UCAM)
- 17h30:** Landscape architecture, dealing with water: some examples. Mattias Kondolf (UCB)
- 17h55:** Debate
- 18h15:** Projection of three short films about Safi directed by the students of ESAV
- 18h45:** Closing of the conference



PRÉSENTATIONS

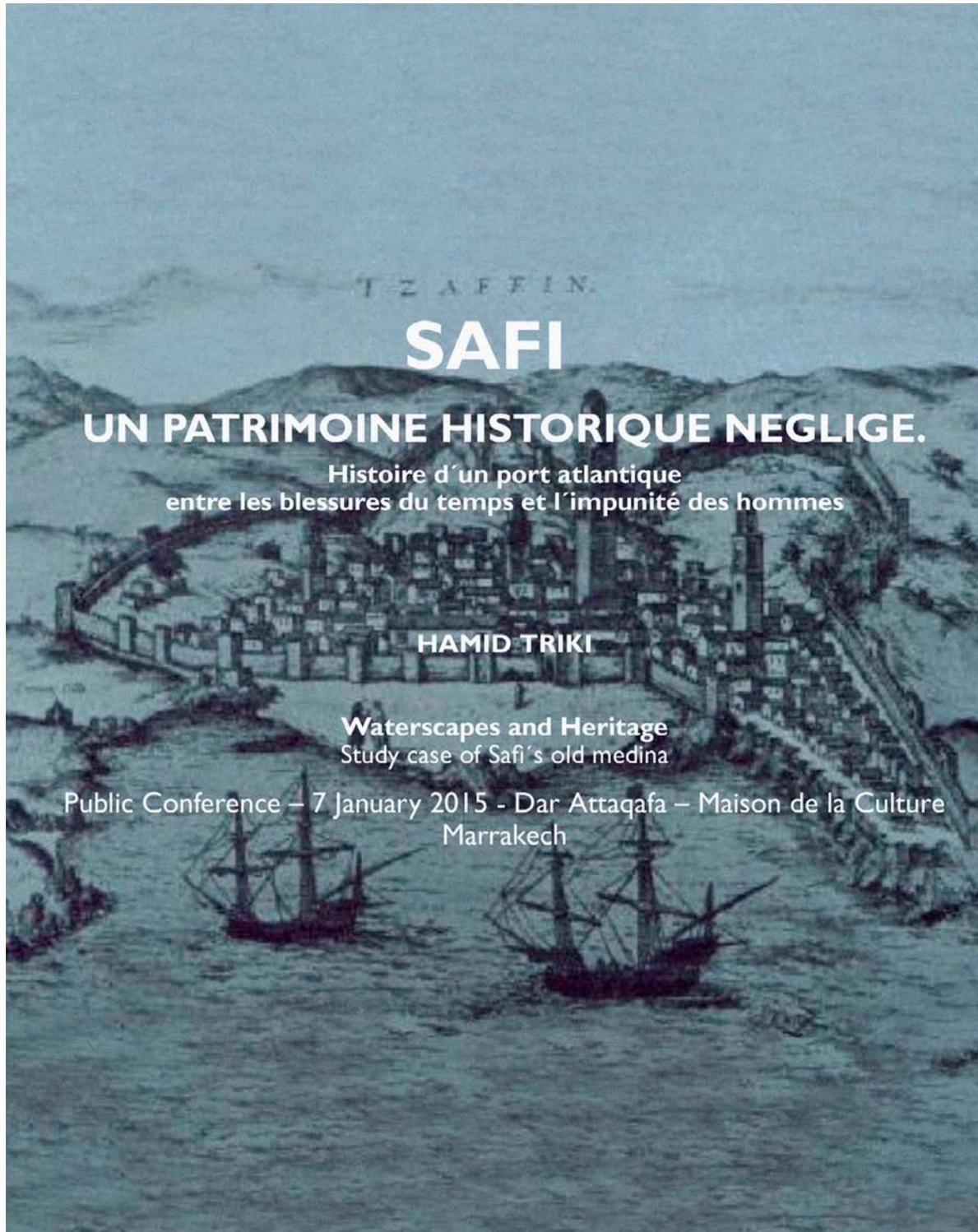
1. Safi, un patrimoine historique négligé
Hamid Triki
2. Paysages de l'eau et patrimoine
Ana Neno
3. Workshop landscape and architecture
João Rocha and João Matos
4. Water in landscape architecture & environmental planning
G. Mathias Kondolf



Safi, un patrimoine historique négligé.

Histoire d'un port atlantique entre les blessures
du temps et l'impunité des hommes

Hamid Triki

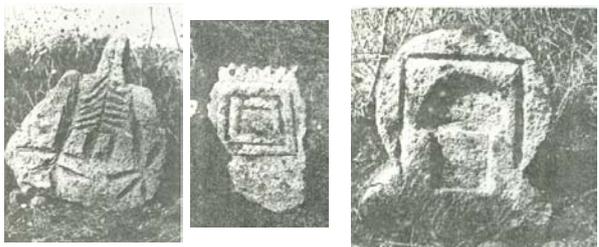


SAFI
FRAGMENTS D'UNE HISTOIRE ANTIQUE

Pieds d'une statue probablement d'époque carthaginoise découverte au début des années 1950 □ Jorf Lihoudi au Sud de SAFI.



Pierres tombales (cippes) antiques au cimetière de LALLA FATNA BENT M'HAMMED au Nord de SAFI



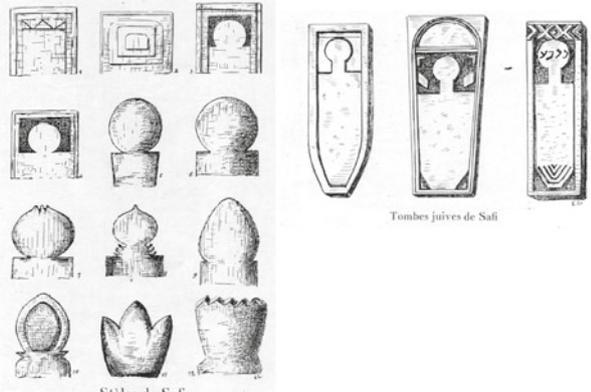
SAFI
FRAGMENTS D'UNE HISTOIRE ANTIQUE

Mais c'est à Safi que l'on trouve, après Salé, le plus grand nombre de stèles funéraires intéressantes (pl. L). La grande nécropole, que nous avons longuement visitée, se trouve en dehors des remparts, près de Bab el Kouass. La route qui mène aux sanctuaires de Sidi Bou Zekri et de Sidi Bou Zid la partage en deux parties : une partie basse et plane, s'étendant jusqu'au bord de la mer, et une partie haute, peuplée de tombes s'étagant sur la colline, débordant même sur la crête et dévalant jusque vers la Châaba et le sanctuaire de Sidi 'Abd Er-Rahman. Ici, les tombes se distinguent par la variété de leurs stèles qui appartiennent aux types connus. Mais on observe aussi un type curieux, inexistant ailleurs.



SAFI
FRAGMENTS D'UNE HISTOIRE ANTIQUE

Mais c'est à Safi que l'on trouve, après Salé, le plus grand nombre de stèles funéraires intéressantes (pl. L). La grande nécropole, que nous avons longuement visitée, se trouve en dehors des remparts, près de Bab el Kouass. La route qui mène aux sanctuaires de Sidi Bou Zekri et de Sidi Bou Zid la partage en deux parties : une partie basse et plane, s'étendant jusqu'au bord de la mer, et une partie haute, peuplée de tombes s'étagant sur la colline, débordant même sur la crête et dévalant jusque vers la Châaba et le sanctuaire de Sidi 'Abd Er-Rahman. Ici, les tombes se distinguent par la variété de leurs stèles qui appartiennent aux types connus. Mais on observe aussi un type curieux, inexistant ailleurs.

Tombe juives de Safi

Stèles de Safi

SAFI AU MOYEN AGE
EMERGENCE DE LA CITE, DU RIBAT ET DU PORT
XIe- XIVe SIECLES

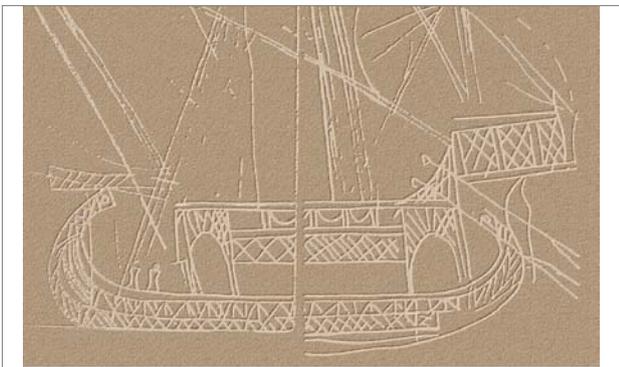
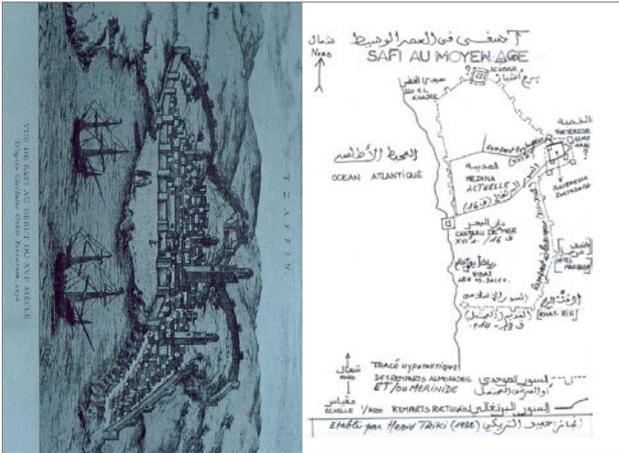


Regards sur la Cité

Naissance et développement
XI^e XIII^e.

T Z A F F I N .

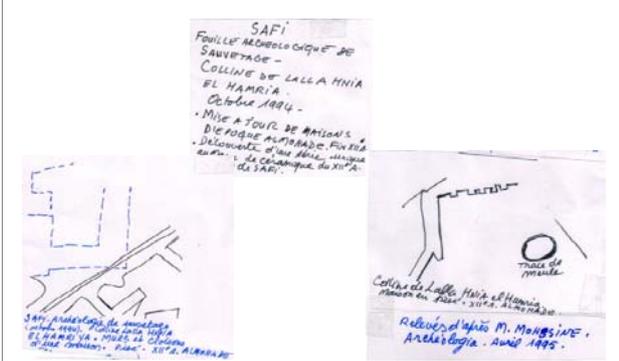




سفنة موحدة منقوشة داخل جدار بصومعة الكتبية براكش. برجع تاريخها إلى آخر القرن 12 (وثيقة غير منشورة)
 Relevé calqué d'une gravure au minaret de la Koutoubia à Marrakech. Document daté de la fin du XII^e siècle. (Inédit)

'TARIDA' Corvette.
 Navire de chasse almohade. XII^e s.

LA COLLINE DE LALLA HANIA EL HAMRIA
 DESTRUCTION D'UN SITE HISTORIQUE
 (CONSTRUCTION DES IMMEUBLES, 2005)
 LES ANCIENNES MATMOURAS



Epanouissement de la cité médiévale, XIVe s.

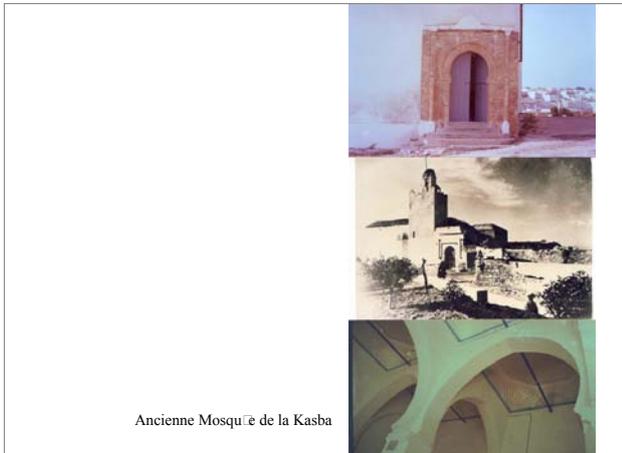
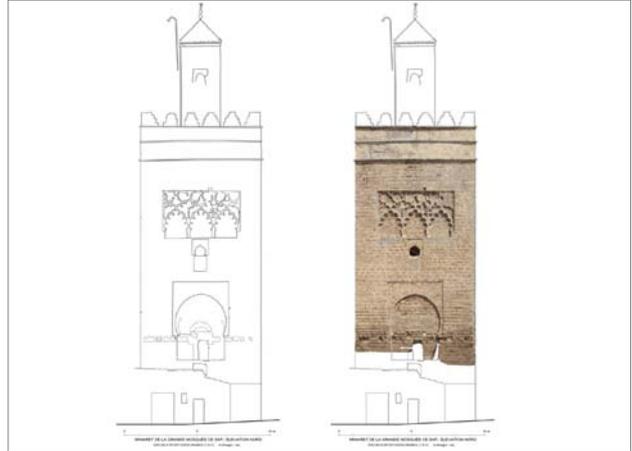
L'éminent historien Ibn Khaldoun (XIV^e s) qualifie la ville de « Métropole de l'Occident »
 C'est grâce à une précieuse description (vers 1360) du vizir grenadin Ibn Al-Khatib que nous sommes renseignés sur les institutions urbaines de Safi au XIV^e s.

*Nous arrivâmes enfin à Safi où nous fûmes accueillis en grande parade par le cortège des notables.....
 Cette ville constitue le piler central des lieux fortifiés du Maroc....*

Ibn Al-Khatib(XIV^e)



Minaret de la grande mosquée. Décor de la façade de style almohade. Utilisé comme tour de guet par les portugais



Ancienne Mosquée de la Kasba



Madrassa (reconstruite au XVIII^os.)
La Madrasa Mérinide du XIV^os. n'a pas laissé de traces.

Ribat Abū Mohamed Saleh

XIII^e - XIII^es siècles

Fondation du Ribat par Abou Mohammed Saleh, le saint patron de la cité XIII^e - XIII^es.

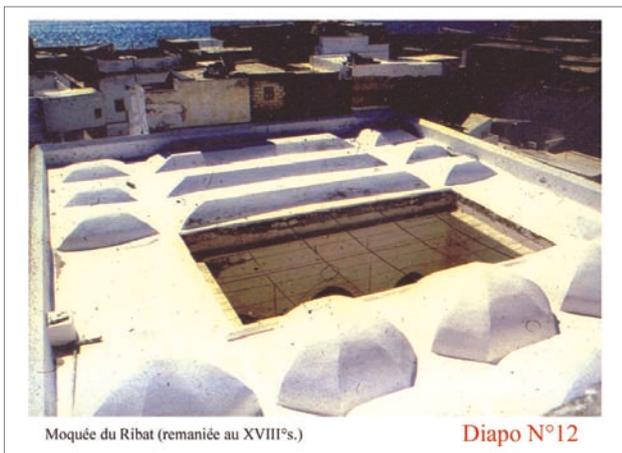
Constitution de la Confrérie des Pèlerins 1^{er} premier ordre religieux organisé au Maroc.

Développement du quartier du Ribat, siège de la confrérie



RIBAT ABOU MOHAMMED SALEH :
MAUSOLEE ET COUPOLE PEINTE.
MOSQUE ABRETTANT LE BASSIN
DES ABILUTIONS, SALLE DE PRIERES.
SAINT PATRON DE SAFI, ABOU MOHAMMED
SALEH EST LE FONDATEUR, A LA FIN DU XII^e s.,
DE PLUSIEURS ORDRES RELIGIEUX DONT
LA FAMEUSE CONFRERIE DES PELLEGRINS
AU RAYONNEMENT PANISLAMIQUE
DE SAFI A LA MECQUE.

DIAPOS
6,7,8,9,9bis



Mosquée du Ribat (remaniée au XVIII^os.)

Diapo N°12

De l'autonomie à l'occupation portugaise.
XV^e - début XVI^e s.

TEXTES HISTORIQUES

Echanges commerciaux à la fin du XV^es.

C'est une ville [Safi] entourée de remparts avec deux châteaux. C'est la meilleure et principale ville que les Maures aient sur toute la cote de cette mer, depuis le détroit jusqu'à l'Ethiopie.

Cette ville fait un grand commerce [...]. On apporte de cette ville de bons chevaux et beaucoup de blé que l'on fait à l'intérieur du pays, de la gomme arabique, des haïks, ...

Valentim Fernandes (1507)

**La domination portugaise
1508 / 1541.**

LES PORTUGAIS A SAFI

- 1508 : Occupation militaire
- 1508 / 1520 : Principale base portugaise pour prendre la domination du pays en vue d'un projet de conquête de Marrakech
- Un puissant seigneur local, Yahya ou Taouft, y développe son autorité, codifie des lois et mène un double jeu avec les portugais
- 1521 / 1541 : La lutte contre l'occupation est parallèlement menée par le pouvoir saïen et les confréries religieuses.
- Après plusieurs siècles, la ville est conquise en 1541
- Plusieurs monuments importants y sont bâtis dont les remparts, la citadelle et une rare cathédrale gothique de style manuelien.



Diapo 18
Frottois de gouvernement portugais daté de 1498.
Manuscrit originaire de Safi



Diapo 18 bis
Frottois à l'occupation portugaise.
Ce manuscrit, associé directement avec les bâtiments de Safi représentés par une miniature cartographique, montre que la ville jouissait alors d'une grande autonomie par rapport au pouvoir central.



FORTERESSE PORTUGAISE DE SAFI ET ARMOIRIES D'EMMANUEL PREMIER. DEBUT DU XVI^e SIECLE. CETTE FORTERESSE A ETE EDIFIEE SUR LE SITE DE L'ANCIENNE KASBA ALMOHADE DU XII^e-XIII^e SIECLES.



FORTIFICATIONS PORTUGAISES. PREMIERE MOITIE DU XVI^e SIECLE. LA COUPOLE DU SAINT EVOQUE LE ROLE JOUE PAR LES "MARABOUTS" DANS LE RESISTANCE A L'OCCUPATION PORTUGAISE.

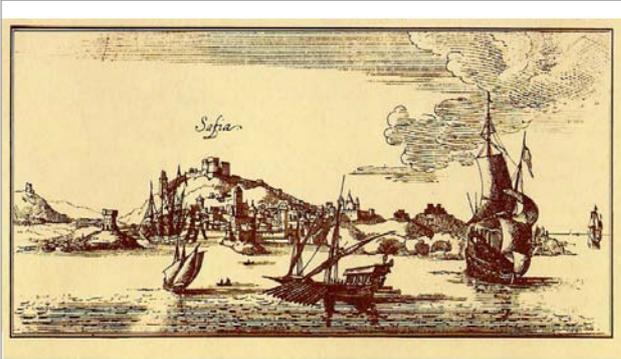


CATHEDRALE DE SAFI / UNIQUE OEUVRE GOTHIQUE EN AFRIQUE. A LA CLEF DE VOUTE, ARMOIRIES D'EMMANUEL PREMIER DE PORUGAL. DEBUT DU XVI^e SIECLE. D'après le livre "LA COLLINE DES POTIERS"

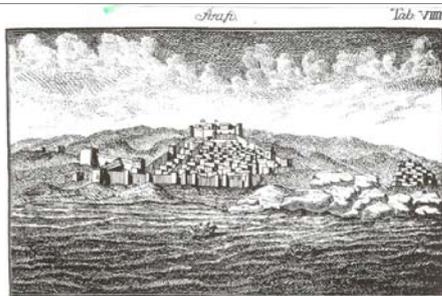


SAFI AUX XVI^e et XVII^e Siècles.
REACTIVATION D'UN PORT
ATLANTIQUE.

Activités commerciales et diplomatiques



Safia gravure. XVII^es.



Gravure danoise d'après G. Hôel (1780)
Légende originale en Allemand:
a. Le château
b. Le chemin de Safi
c. Cimetière
d. Rempart sur lequel se trouvent 58 canons
e. Porte vers Essaouira
f. Porte de la mer
g. Château de la mer
h. Cimetière des chrétiens
i. Débarcadère
N.B. à gauche, vestiges d'un borj (Achbar?)

SAFI CAPITALE D'UNE PRINCIPAUTÉ ALAOUITE. FIN DU XVIII^e SIÈCLE.

Moulay Hisham à Safi

La crise dynastique survenue après le règne de Sidi Mohamed ben Abdallah a poussé l'émir Moulay Hicham à se faire proclamer à Safi grâce au soutien du caïd local Abderrahman ben Nacer qui a construit pour lui une résidence princière. Moulay Hicham frappa à Safi des dirhams en argent mentionnant son nom et celui de la ville



Dirham frappé à Safi vers 1793-1794: "Douriba bi Asafi"



Dirham de Safi portant le nom du sultan Hicham: "Wa Hicham Imamouna"



Demeure du Caid Ben Naser (1203 /1789)
date dans le médaillon

La ville lui doit la reconstruction de la Madrasa et la restauration de la Mosquée d'Abou Mohammed Saleh et du rempart. Il a, en outre, édifié un palais pour recevoir l'émir Moulay Hicham. Ce palais, aujourd'hui disparu, se trouvait hors Bab Rbat et comportait quatre coupoles et un pavillon donnant sur la mer.



Demeure du Caid Ben Naser (1203 /1789)
date dans le médaillon

La ville lui doit la reconstruction de la Madrasa et la restauration de la Mosquée d'Abou Mohammed Saleh et du rempart. Il a, en outre, édifié un palais pour recevoir l'émir Moulay Hicham. Ce palais, aujourd'hui disparu, se trouvait hors Bab Rbat et comportait quatre coupoles et un pavillon donnant sur la mer.



SAFI AU XIX^e Siècle.

Monuments Alaouites



A la fin du XVIII^e s., les sultans Alaouites Sidi Mohammed Ben Abdallah et Moulay Hicham érigent à Dar Soltane le petit palais de la Bahia, un pavillon (menzeh) dominant la cité, une mosquée originale, des écuries... qui marquent de leur empreinte le paysage urbain de Safi.

Road at Bahia

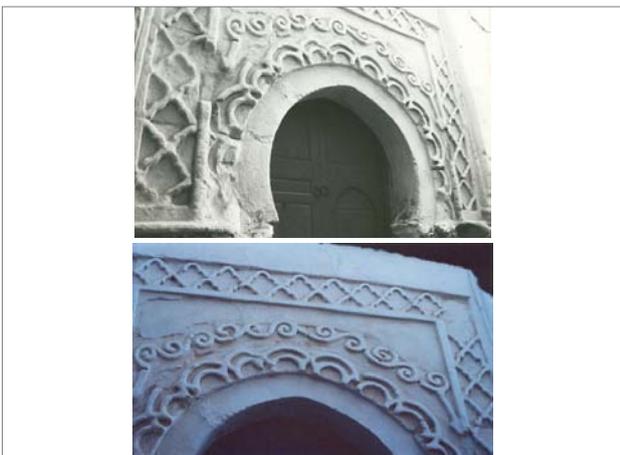
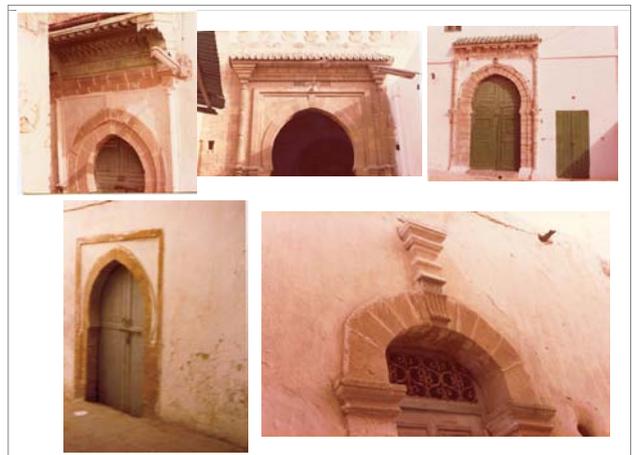
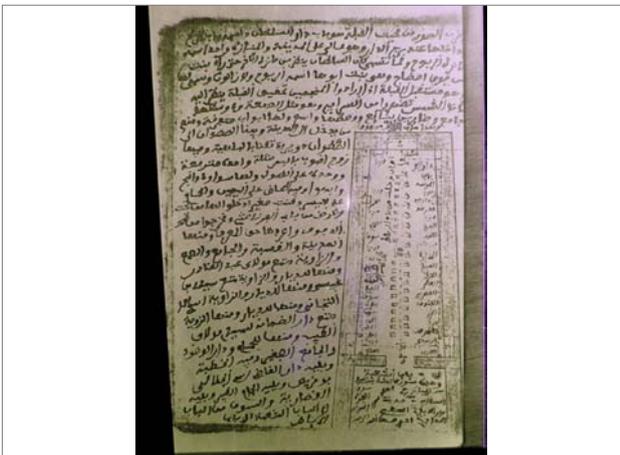
Mosquée à Dar Soltane et Mechouar

Dar Soltane, Menzeh

UNE DESCRIPTION DE LA VILLE AU XIX^e SIÈCLE

(...) hors de bab cha'ba il y a le ravin où se trouvent les vergers, les jardins, la fontaine, les tanneurs, le fondouk, les ferronniers (...) et les potiers (...). En longeant le rempart à l'extérieur en direction de la mer (...) on arrive au port puis à la « Seqala ». A l'est de la ville, adossée au rempart, il y a Dar es-Soltane, édifice très haut, construit par Sidi Mohammed ben 'Abd-Allah, et comportant plusieurs pavillons, une résidence princière appelée « la Bahia » (...)

Al-Mekki ben Houman: Mémoires manuscrites, XIX^e s. Traduction: Hamid Triki.





Une ambiance de convivialité
 50. Safi dans les années 30. Intérieur de Bab Charba et porte d'accès à la Colline des Potiers. En perspective, le dôme d'une mosquée au sein d'un quartier musulman. Carte postale. Collection H. Trau.

Une ville sans Ghetto
 51. Safi dans les années 30. Place du R'bat. Au fond, minaret du sanctuaire d'Abou Mohammed Saleh, saint patron de la ville et protecteur des potiers depuis le XIII^e siècle. Carte postale. Collection H. Trau.

" Sur ses 10 000 habitants de Safi, il y a environ 1 500 juifs ; ceux-ci d'une part s'obligent de vivre sans un Mollah (juif) et se répartissent par toute la ville " F. Aulin, Le Heve d'auvergne, 1902.

POTERIE ET CERAMIQUE DE SAFI ET SA REGION.
 UN ART ANCESTRAL
 (XIIe-XXe siècles)



53. Rakwa (gourde)
 Oeuvre de maître Serghini (fin du XIX^e – début du XX^e siècle). H. : 26 cm. Collection A. Benabdellahalek.

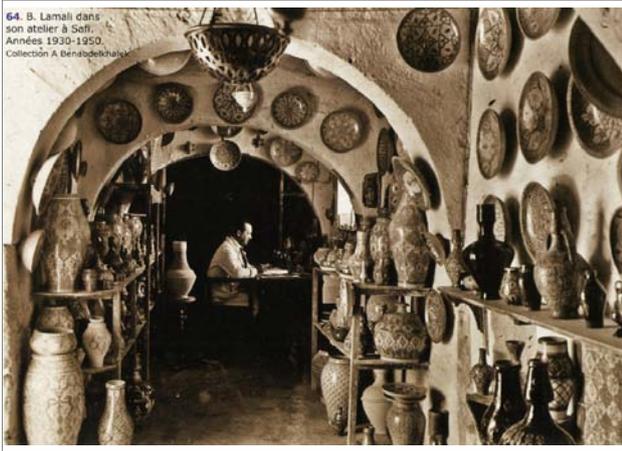
L'existence des gourdes émaillées vertes est attestée à Safi depuis la fin du XII^e siècle en relation avec la " confrérie des pèlerins " organisée par le saint patron de la ville.

Le saint et la verte gourde du pèlerin

A la fin du XII^e siècle, un pèlerin cheminant de Safi en direction de la Mecque, se place sous la protection de Abou Mohammed Saleh. Errant dans un désert, torturé par la soif, il appelle le saint à son secours. Apparaît alors, un homme : " Le prodige dont la narration suit est ainsi relaté dans un ouvrage du XIV^e siècle : " Atteignant un arbre, le pèlerin aperçoit, assis à côté, un homme qui lui tend une gourde pleine d'eau, verte et neuve, façonnée à la manière de la poterie de Safi ".

50. Plat au style et à la couleur bleue de Safi.
 Attribué au maître céramiste El H'adani. XIII^e siècle. D. : 36 cm. Collection A. Gerasius.

" En plus, j'avais trouvé (en 1918) un atelier occupé par deux ouvriers élevés d'un réputé maître céramiste indigène, Ahmed El H'adani. Ces deux ouvriers fabriquent des poteries bleues de Safi, à décor bleu sur fond plus ou moins blanc ". B. Lami, 1934.

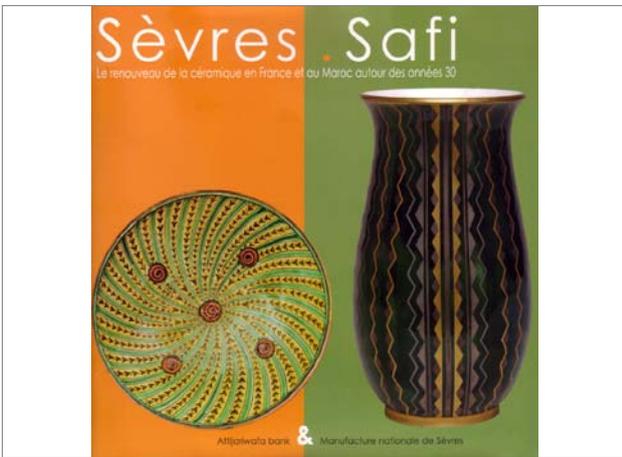


64. B. Lamali dans son atelier à Safi. Années 1930-1950. Collection A. Benabdelhak.



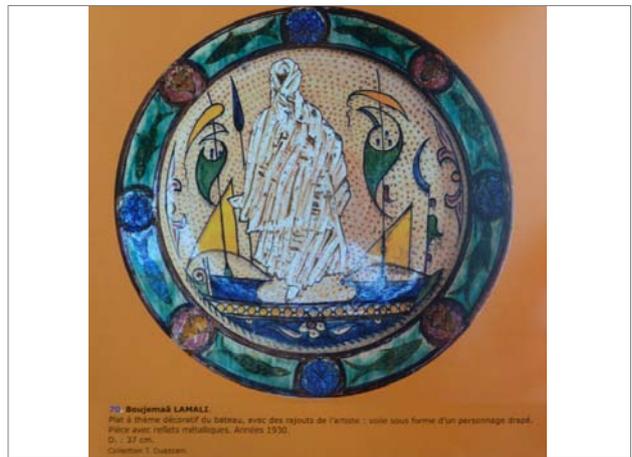
65. Atelier de dessin. Ecole de céramique fondée par Lamali à Safi en 1920. Cf. T. Guattan.
" Cette école avait été ouverte en 1920 avec dix élèves. En 1924, elle comptait 42 élèves..."
B. Lamali, 1934.

66. " Pour illustrer mon cours de dessin, je me suis servi des motifs que j'ai pu trouver : motifs très nombreux, et j'ai essayé, à l'aide d'un système de canevas, en multipliant encore plus les diagonales, de constituer des dessins géométriques sans l'aide de compas ni de règle [...] On a pu ainsi reproduire des dessins à Safi, ce qui permettait à l'élève de se faire la main et de passer directement sur des vases sans avoir recours à aucun instrument. "
B. Lamali, 1934.



Sèvres Safi
La renouveau de la céramique en France et au Maroc autour des années 30

Affluents bank & Manufacture nationale de Sèvres



70. Boujmaâ LAMALI. Plat à thème décoratif du bateau, avec des repoussés de l'artisan : voile sous forme d'un personnage drapé. Peint avec reflets métalliques. Années 1930. D. : 37 cm. Collection T. Guattan.





Paysages de l'eau et patrimoine

Cas d'étude de l'ancienne médina de Safi

Ana Neno

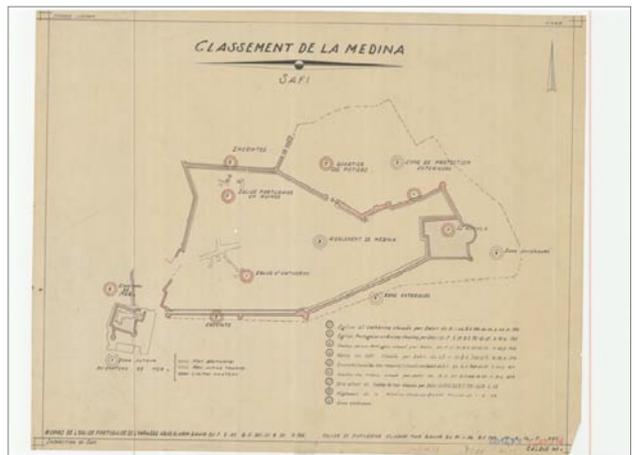
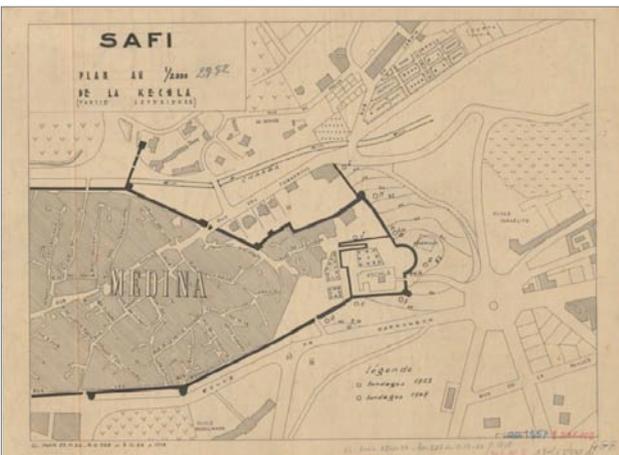
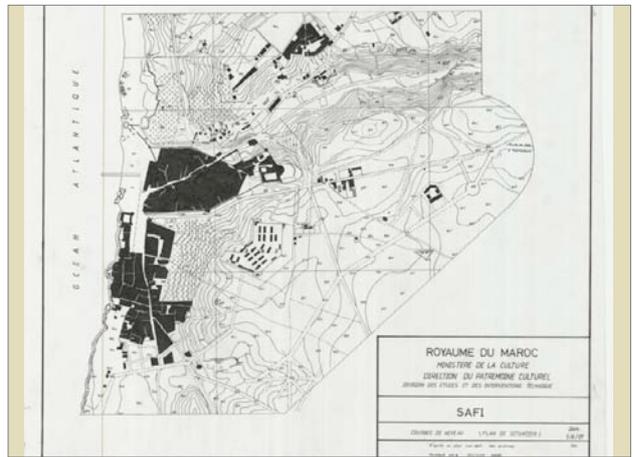
Waterscapes and Heritage:

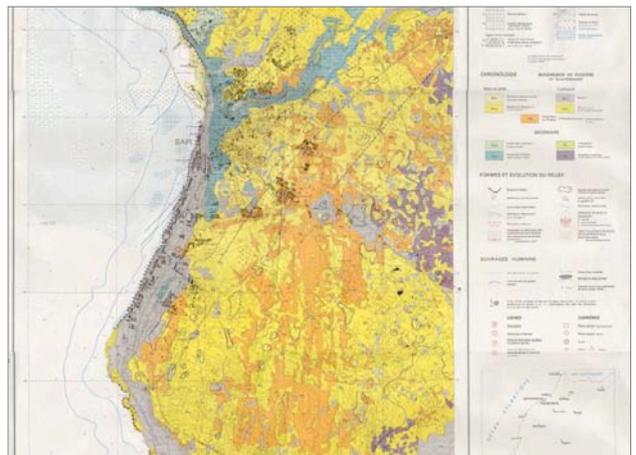
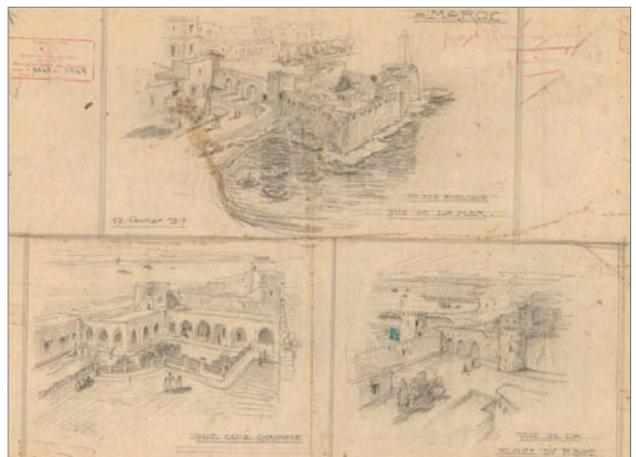
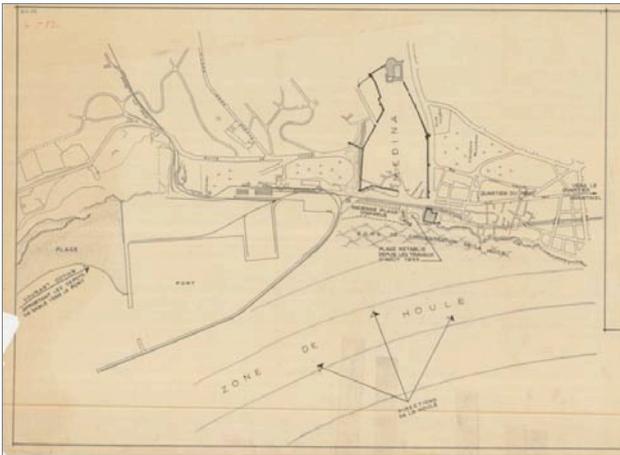
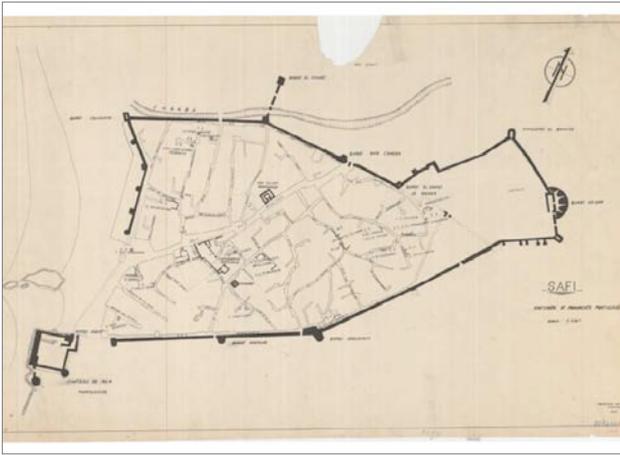
study case of Safi's old medina

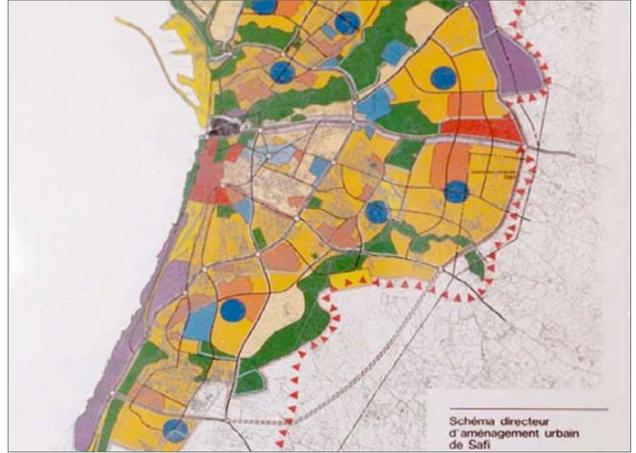
Paysages de l'Eau et Patrimoine

cas d'étude de l'ancienne médina de Safi











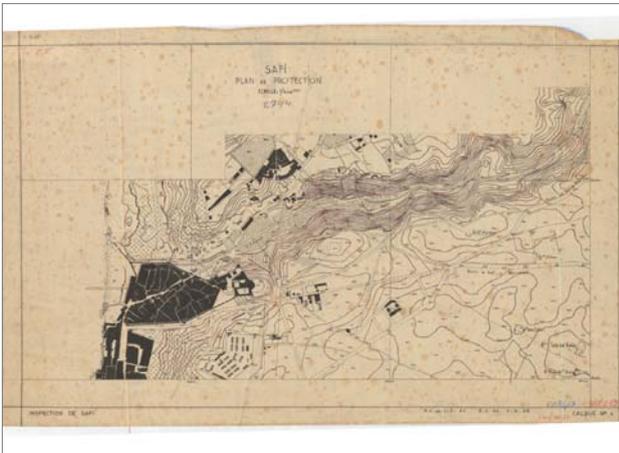
Workshop landscape and architecture

The medina of Safi:
Rehabilitation of river Oued Chaâba
stream and its urban area

João Rocha and João Matos



□ Safi is nowadays almost a forgotten city within the geographically triangle formed by the cities of Marrakech, El-Jadida and Essaouira. Dominated by an industrial economy, which somehow cut the topographic relation between the city and the sea, Safim struggles today for its survival within a global touristic context. The fisherman’s harbor, once one of the most important of the country is detached from the city and the architectural heritage built over five centuries, which so nicely characterizes the city skyline, is in many cases in a precarious state.



□ Safim is characterized by a gentle topography facing the ocean with its walls following two valleys that used to embrace the beach: the city former social space.

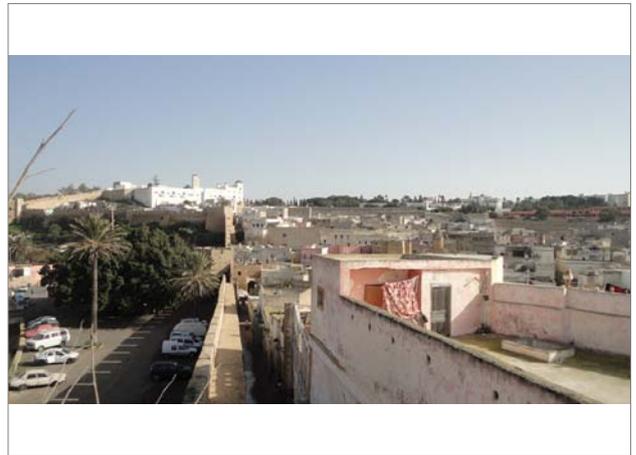
□ Which priority actions could be implemented to overcome this scenario?

□ With the removal of the train line from the city waterfront, which could be the new strategies to relate the city to its original natural condition?

□ The river Oued Cheeba could establish a renewed relation with the *coline de potiers* and with the north side of the medina. How to best integrate this elements into a coherent urban system?

□ The Sea Castle represented the city western defense point and somehow symbolizes the image of the city. How to give new meaning to this structure enabling its use by the Safim citizens?









Water in landscape architecture & environmental planning

Some examples

G. Mathias Kondolf

WATER IN LANDSCAPE ARCHITECTURE & ENVIRONMENTAL PLANNING: SOME EXAMPLES



G. Mathias Kondolf, UC Berkeley

Some Key Points

Rivers important in cities: geometry, scale, history

In the developed world, water quality formerly terrible, now much improved: This allowed for stream restoration

De-industrialization of cities and centralization of port facilities allows waterfronts to be redeveloped

In developing world, water quality needs to be improved, then great opportunities for benefits from restored streams.
Examples from Europe, potential for Egypt, Cairo

Geometry

Rivers (especially wide ones) determine city form

London: the strand line of Thames high tide



The Strand follows the old strand line of the Thames' high-tide Norden's Map of London, 1593, Wikimedia Commons

Even the American rectilinear street grid is bent to conform to a wide river



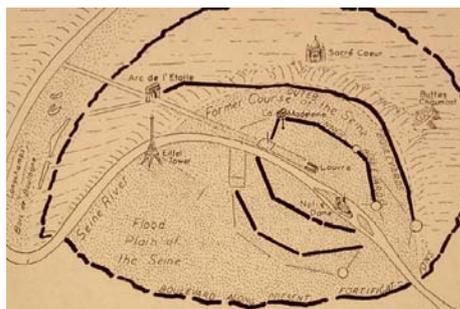
Mississippi River, New Orleans

Many cities – such as Paris – were shaped by the rivers at their heart.



Paris, 1609 Wikimedia Commons

Paris inherited its form from the Seine. The hill of Montmartre is the outside bank of an old meander, the 'Marais' (swamp) on a former channel.



SCALE

Wide rivers (like San Francisco Bay) are expensive to cross with bridges, and require large top-down decisions, and significant government commitment.



And these large infrastructure investments lead to a myriad of individual decisions, such as buying cheaper houses across the water



But narrow rivers are easily bridged, so need not influence the street pattern



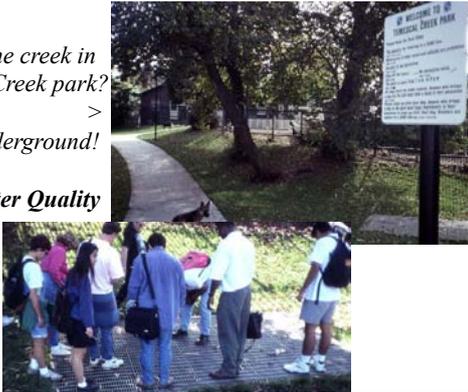
Chicago (Google)

Small creeks can be put in underground culverts.

Where's the creek in Temescal Creek park?

> Buried underground!

Why? **Water Quality**



Water Quality

Rivers in Europe and North America were formerly open sewers, dangerous disease vectors.

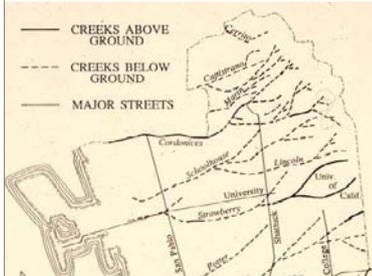
Example: **London**

Cholera outbreaks from drinking contaminated water in 1840s
 The 'Big Stink' of 1858
 Parliament could not meet because of the stench from the Thames!
 Partly caused by advent of flush toilets and sewage carried to river.
 Parliament voted to fund a massive sewer system, built in 1860s



In early 20th century, many channels put underground in the US because of pollution >

Most streams in Berkeley are now in underground pipes



With wastewater treatment plants, raw sewage no longer flows into streams – in the developed world (not so in the developing world!)



Increasingly popular to 'daylight' buried urban creeks



One of the first in North America: Strawberry Ck Park, Berkeley 1980s

But some buried rivers give form to the streets above and are unlikely ever to be 'daylighted'



e.g., the "Rambla", Barcelona

Developing World

Severe water quality problems continue, from sewage and industrial wastes.

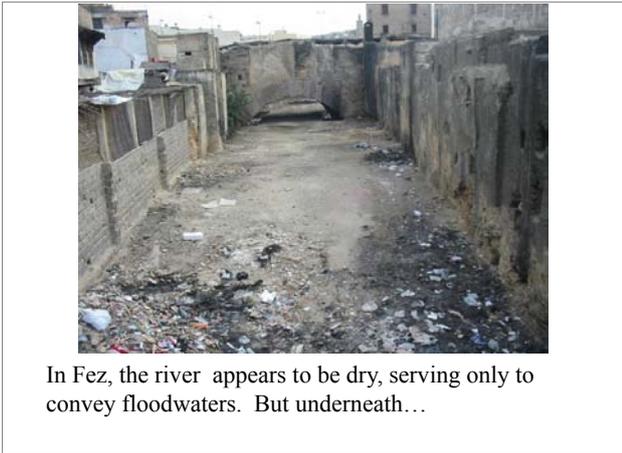


Examples from Quito Ecuador

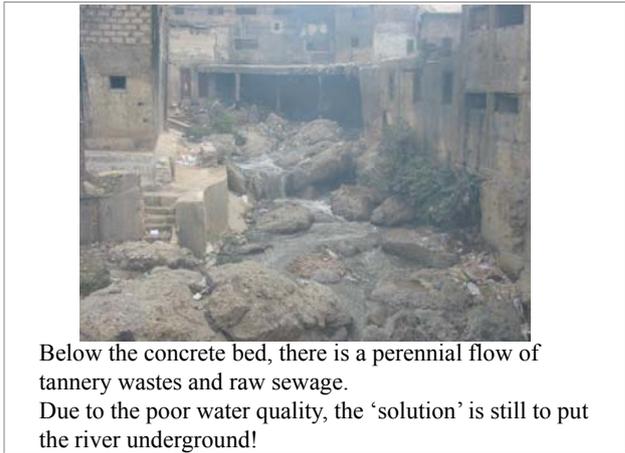
In Taiwan, the Love River was put underground 20 years ago so people wont contact unhealthy water, and to get rid of flood waters quickly



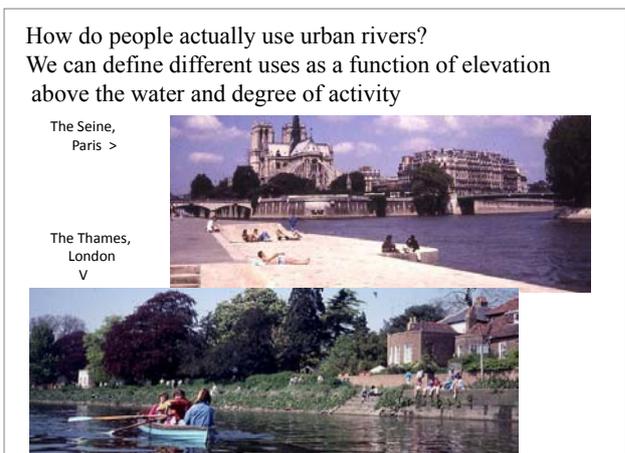
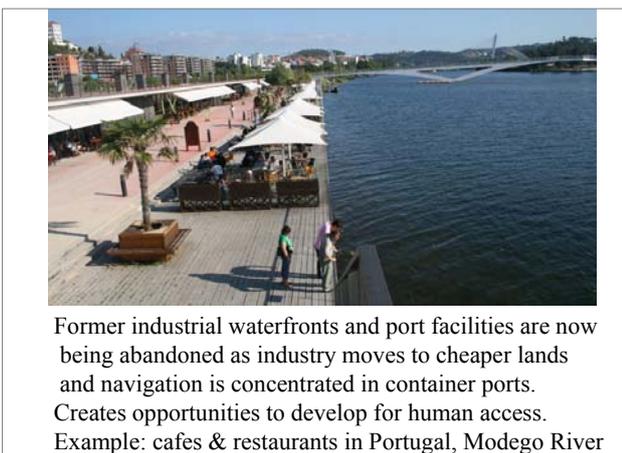
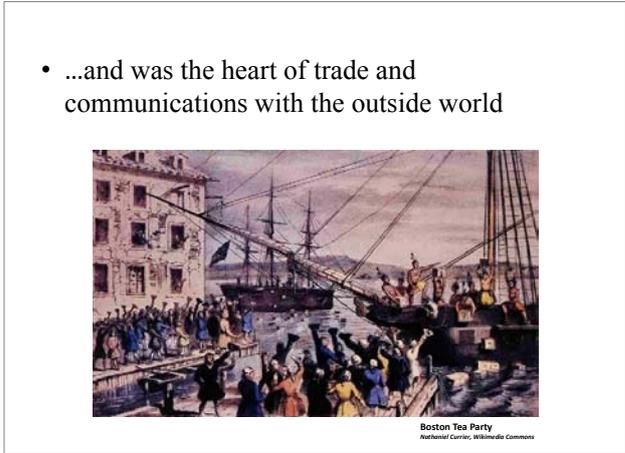
Also this allowed for a wider street, which permitted higher buildings – more profit!

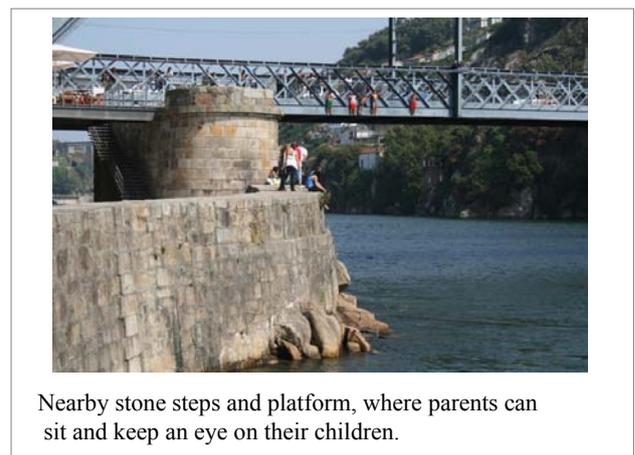
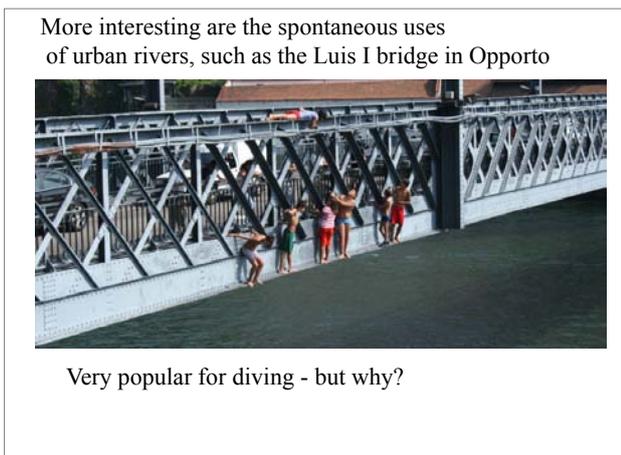
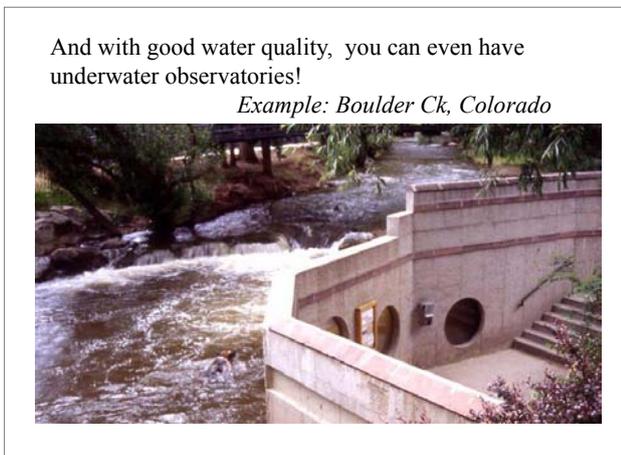
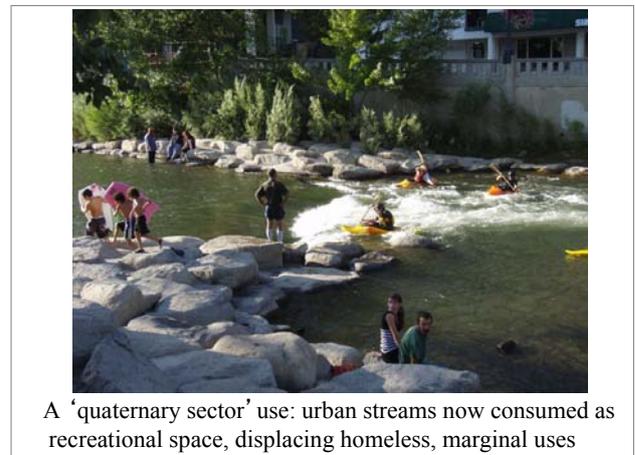
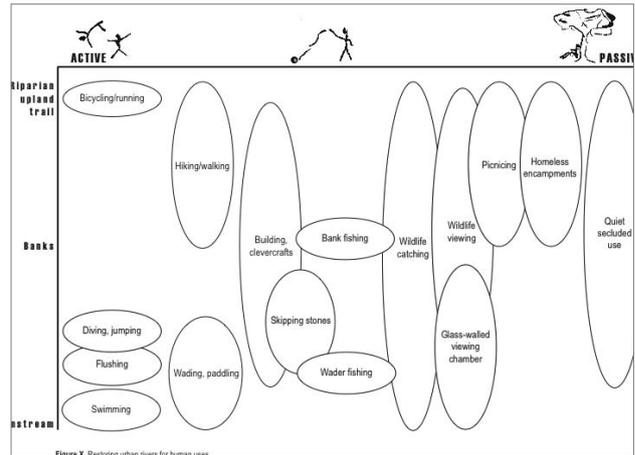
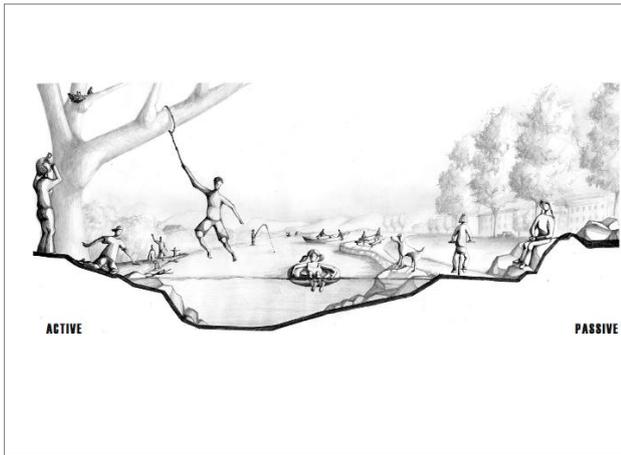


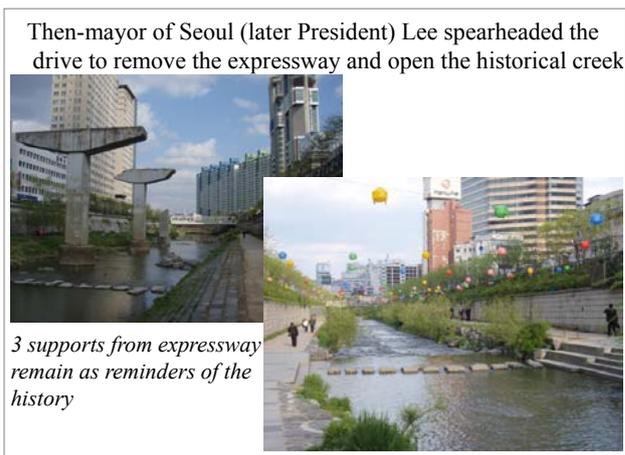
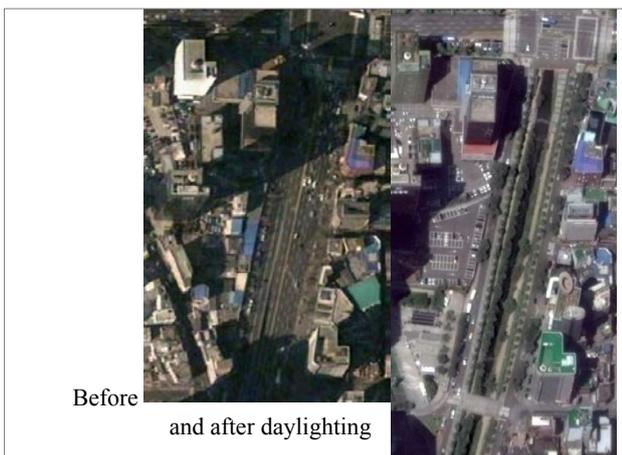
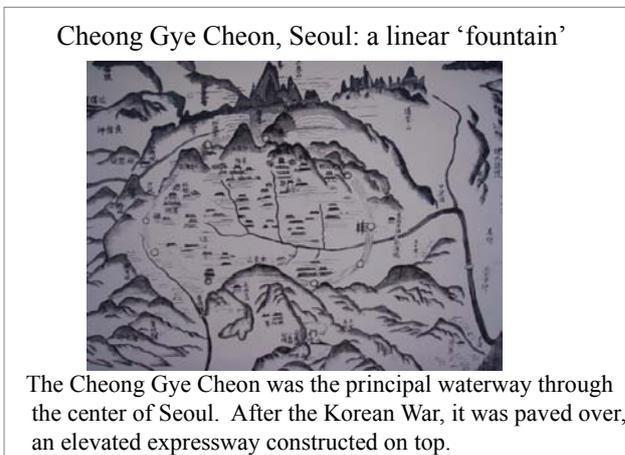
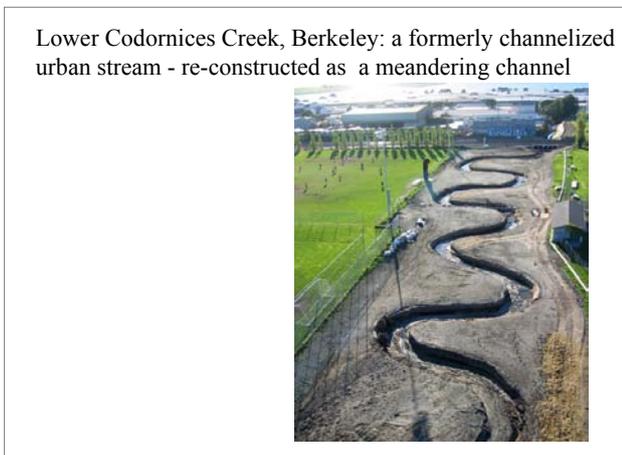
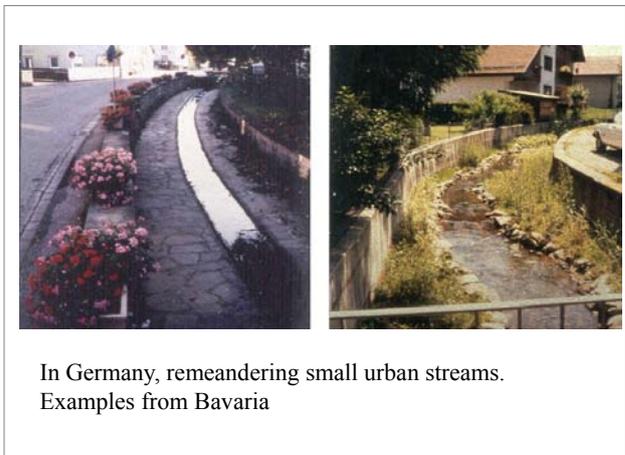
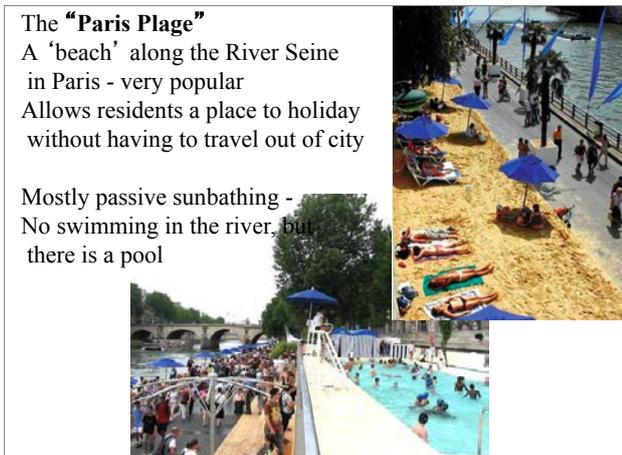
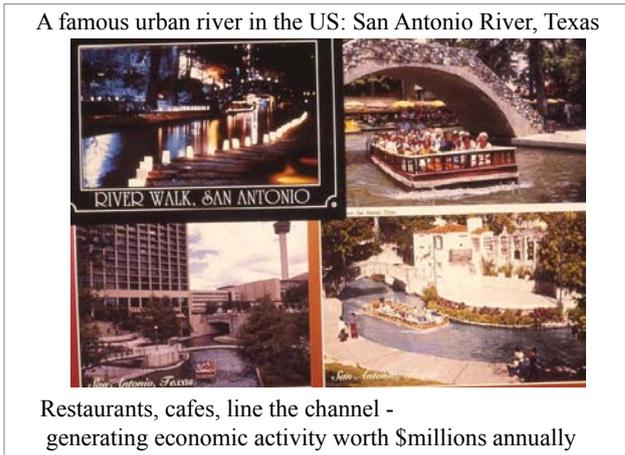
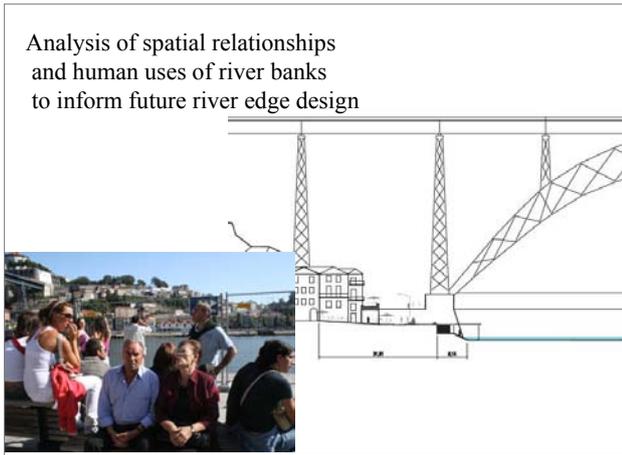
In Fez, the river appears to be dry, serving only to convey floodwaters. But underneath...



Below the concrete bed, there is a perennial flow of tannery wastes and raw sewage. Due to the poor water quality, the 'solution' is still to put the river underground!







Imported water
Year-round, steady
flow pumped from
the Han River
(unlike seasonal flow
of natural stream)

Nutrients in water
result in algae,
removed from bed by
workers!



Water naturally infiltrates
into the streambed.
To avoid losing pumped
water to infiltration,
the bed is lined by plastic
under the stones.
The Cheon Gye Chong is
better seen as linear
urban *fountain* rather
than stream 'restoration'



Urban stream 'gardening' - installation of elements for
programmed public use.
Not restoration of fluvial process - lack of room in city!

However, other cities have left natural river
reaches intact, or restored reaches to be dynamic
river channels.

Example: The *American River Parkway* in
Sacramento, California, set aside as natural
treasure in the
city's heart.



The parkway is 37 km long, and encompasses
1800 ha, with trails, picnic areas, and wildlife
habitat, including salmon spawning.



The Isar River, Munich

Formerly stabilized in place by bank protection,
the rock has been removed and the river is allowed
to erode, deposit, move around, and flood.
Gravel is added to the channel to help build bars.



Munich, Isar Project
Wasserwirtschaft München

Restoration of the Isar River, Munich, has
emphasized natural processes, despite its highly
urban setting

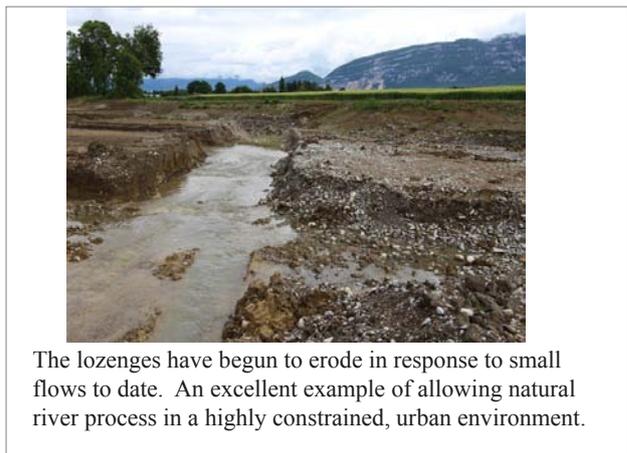
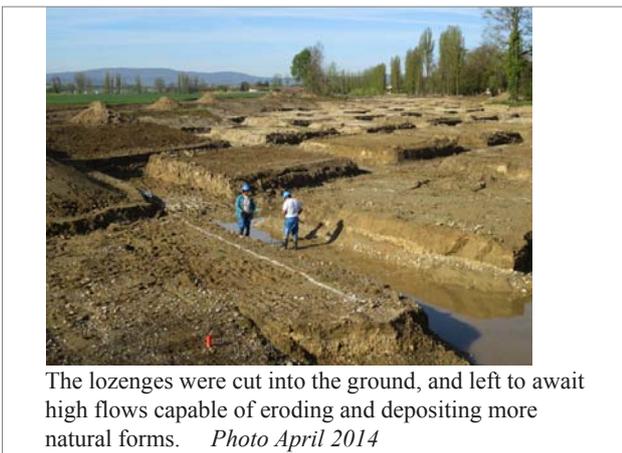
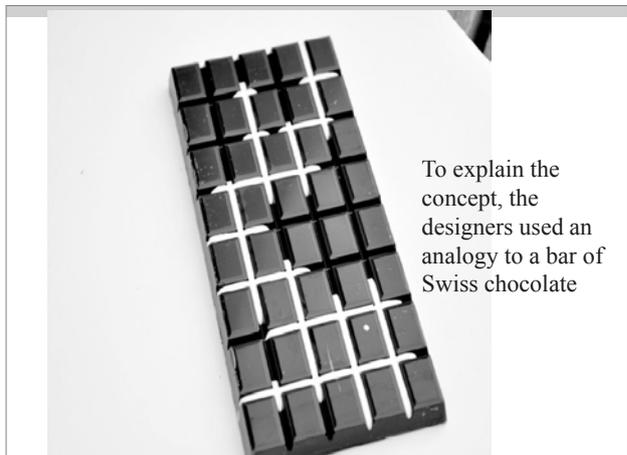
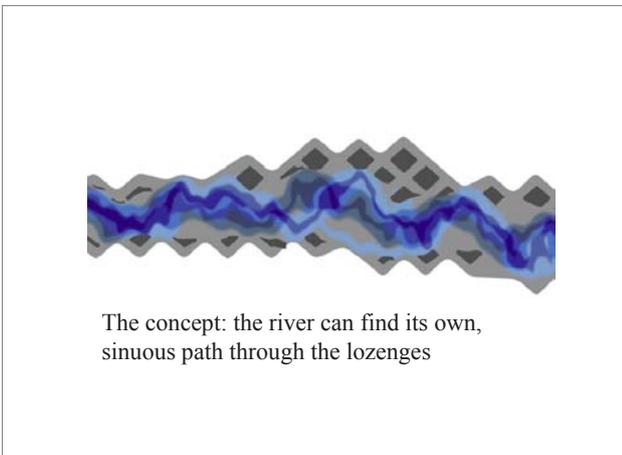
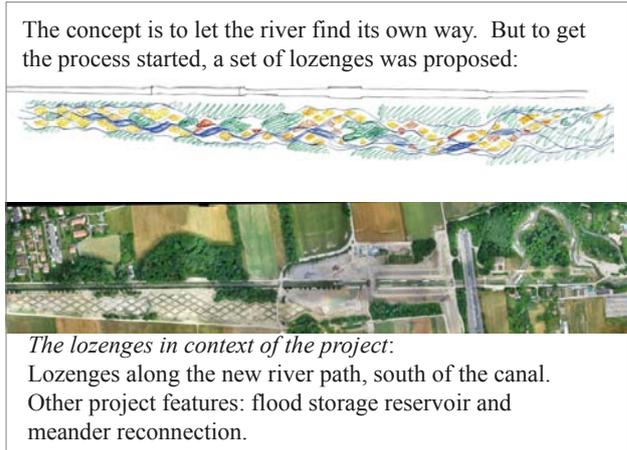
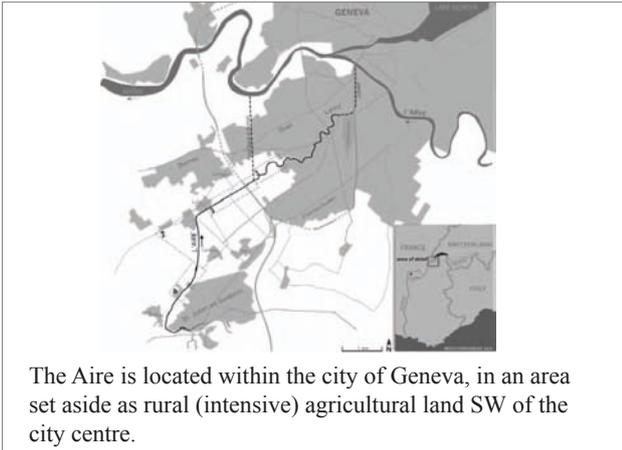


The natural habitats are favored by birds, wildlife
and people. This requires good water quality to
bring people into contact with the water.

The Aire River, Geneva



An urban river being freed of its concrete channel,
and natural river processes will be allowed to shape
the restored channel



The canal is celebrated as a well-designed 19th-C feature, and retained as a focal point for recreation, taking pressure off the restored river and riparian zone.



The result is a bit of wild nature in the heart of a large urban area.



The Aire avoids the kitsch so common in restoration projects that attempt to be naturalistic with symmetrical curves. The Aire combines actual natural process (within a proscribed zone), with features that remind us clearly that we are in an environment modified by humans, and that we want humans to use the river.

Reconnecting Cairo to the Nile

A river in a major city with severe open-space needs, with flows & sediment tamed by Aswan High Dam



“Egypt is the gift of the Nile.” *Herodotus*



A dense city with among the lowest availability of parkland per capita of any major city.

Where access to the river is possible, the river banks and adjacent spaces are heavily used.



It's common to see families set up folding chairs and have picnics on bridges over the river – they ignore adjacent traffic and fumes to benefit from the sky and vistas from the bridge

While people clearly want to use the Nile, there are few public opportunities for them to do so. Most of the bank is occupied by private clubs, restaurants, military or police stations, and nurseries. Great place for restaurants - but lack of public space, and lack of continuity along the bank.



But even heavy public use of accessible banks does not result in respect for the river's quality: The Nile is used for waste disposal and carries a visibly heavy load of garbage.



Because of the High Dam, the Nile does not rise annually as before, fluctuating only about 1-2m. Thus the low floodplain stays mostly dry and could host a continuous trail. Traffic noise and pollution is much reduced on the low floodplain compared to the road.

Tremendous potential for riverside trail and parks



Unlike Bangkok and other river with vibrant ferries, Nile ferries exist, but boats and stops are few. Ferries could provide cross-river connections and an alternative for north-south travel - potential as yet unrealized



Like large rivers in other major cities, the Nile banks have waste dumps, abandoned industrial land, and uses that don't need to be along the river banks.



Like other world cities, these sites can be transformed into parkland for recreation, wildlife, and open space. The river quality is good enough; the population nearby. The river banks are precious sites - they can be a gift to all the people of Cairo, the heart and lungs of a great city.



The workshop: Synoptic Field Observations along 14-km of the river, from the centre to Maadi, context mapping in four areas

23 students and eight faculty from Berkeley, Cairo University, American University Cairo

Developed strategic plan for the river, detailed plans for interventions in two areas: Historic Cairo, and Athur-el-Nabi



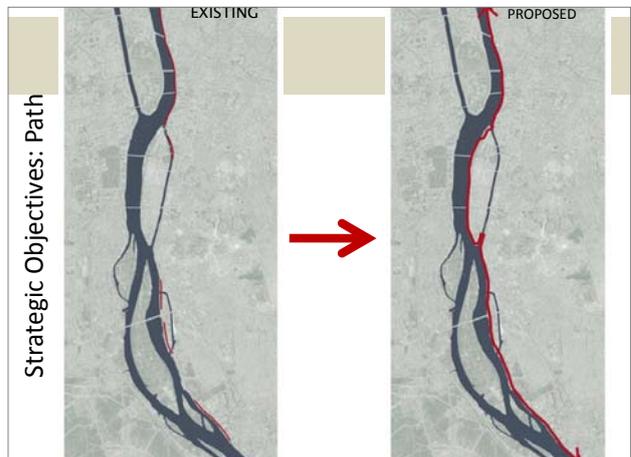
Putting the Nile in Cairo in perspective:

- Dense urban context, enormous need for open space
- Flow variability, sediment load reduced by High Dam
- Little hope of restoring true ecological process
- Tremendous potential benefit from re-developing the riverfront to allow ordinary people access



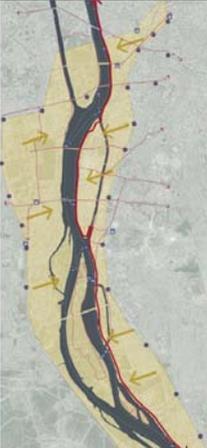
Our Strategic Plan:

- Create a continuous pedestrian/bicycle network along the Nile from the centre (Tahrir Square) to Maadi
- Expand/upgrade the ferry transit system along the Nile
- Improve air quality by reducing auto traffic along the Nile (already plans to shift traffic to other arteries)
- Create walkable connections to transit nodes, landmarks
- Develop an open-space network for all Cairenes to experience the Nile



Public Transit Connections

- Many Metro stops are within 500m of the Nile bank.
- This existing network with the addition of an expanded ferry system allows for easy, walkable access to a new trail and open-space network.




Workshop product: summary of findings and recommendations
Next steps: post-revolution opportunities to implement river access measures




ربط القاهرة بالنيل
إعادة الحياة والنشاط على النهر
CONNECTING CAIRO TO THE NILE
Reviving Life and Heritage on the River

8

Actions futures



ACTIONS FUTURES

Ce rapport n'a pas pour objectif de conclure une action, il est plutôt la façon que cette équipe a trouvé de démontrer l'urgence et la pertinence d'un projet qui est à peine en train de commencer. Les activités mis en place dans le passé ont eu surtout comme objectif premier de comprendre si les idées que ce groupe d'enseignants et de chercheurs avaient un retour de la part de ceux qui travaillent chaque jour sur le patrimoine de Safi et de ceux qui habitent ces lieux.

On a compris depuis les premiers contacts que la reconnaissance de la valeur du patrimoine de Safi était transversale à la communauté locale et aux responsables avec lesquels on a contacté. Les difficultés qu'on a bien compris, et qui nous ont été transmises au long de ces dernières années, passent surtout pour une manque de ressources et une manque de coordination entre les différents acteurs du patrimoine.

Ce qui on propose est de réunir les efforts et l'expérience de toutes les parties qui sont dispersées et de mettre un place un projet structuré qui peut finalement mettre en valeur la richesse reconnue du patrimoine culturel de Safi. Le problème de croissance démographique exponentiel des zones urbaines au Maroc et ressentie fortement à Safi demande des réponses urgentes et le développement de secteurs alternatifs de l'économie. L'industrie a été toujours une attraction des populations rurales vers la ville, mais une deuxième génération est en train de souffrir l'incapacité d'absorption de ces jeunes couches en âge active. Le secteur de la culture et conséquemment le secteur du tourisme peuvent offrir une alternative de développement de l'économie locale. A Safi on peut créer une stratégie culturelle en corrigeant les erreurs observées dans les grandes villes touristiques du Maroc.

Les quatre projets proposés visent la création d'une plateforme solide pour la soutenabilité d'une économie culturelle qui peut retourner la valeur du patrimoine local vers la population locale. Le potentiel il est déjà là, il suffit de mettre en place des expertises qui peuvent exploiter cette valeur en faveur de la ville.

On a identifié au long de ce rapport des actions d'urgence qui sont prioritaires pour envisager l'inscription de la ville dans la liste du patrimoine mondial, une reconnaissance international. La ville de Safi a perdu son statut de référence historique et ces actions, bien comme cette possibilité de classement Unesco, peuvent réinscrire la ville dans le réseau des villes historiques marocaines.

LES ACTIONS D'URGENCE

Présentation

Vu l'état de dégradation de quelques structures patrimoniales qui ont été pendant longtemps presque abandonnées, il faut approfondir la façon de recueillir l'information pour quelques structures. Voilà pourquoi l'utilisation

des instruments 3D, comme le propose l'UNESCO pour le Patrimoine Digital, et la structure de fiche proposées avant sont décisives pour ce travail.

Objectifs

La première partie de ce travail doit avoir pour but les structures de la ville de Safi, finalement le centre de ce projet:

1. Relevé 3D des monuments d'origine portugaise de la province de Safi, à savoir: Château de Mer, l'église Sainte-Catherine, la cathédrale Saint-Pierre, la forteresse d'Agouz, la tour de Borj-Nador et d'autres (à savoir que ces monuments sont dans un état de dégradation assez avancé, une documentation précise et détaillée s'avère très nécessaire et urgente).
2. Relevé 3D des monuments d'origine marocaine et française, à savoir: le minaret almohade de la grande mosquée, les murs de la ville ancienne, la Rue du Souk, les Marabouts (santuaire) et les Zaouias (confréries) dans la ville et les environs proches, l'ensemble de la Kechla et le Dar Soltan.
3. Il faudra trouver les partenaires du Maroc et du Portugal qui pourront soutenir les projets et les travaux. Un de ces partenaires, par sa tradition d'intervention bénévole, est la Fondation Calouste Gulbenkian qui, pourra au moins, intervenir dans le cadre des projets de restauration et conservation.
4. Encore, la réhabilitation des 10 tours de la muraille historique de Safi et de la Kechla doit être un défi ; on peut développer un thème qu'on racontera sous forme d'épisodes : chaque tour abritera une séquence de l'histoire de la ville (par exemple : chaque tour prendra le nom d'une personnalité et aura une scénographie appropriée)
5. Une typologie des monuments culturels marocains de la province de Safi, notamment les marabouts dispersés dans ce territoire (relevé, cartographie, fiche descriptive...)

Méthodologie et Outputs

La partie qui concerne le travail de terrain doit suivre les critères exposés avant.

Pour le reste cela sera la responsabilité de la coordination.

Voilà notre proposition en tant qu'une équipe qui donne son avis face à la reconnaissance du caractère exceptionnel du patrimoine de Safi. C'est maintenant à la ville et aux safiots de réfléchir à cette proposition et d'évaluer la valeur de ses ressources culturelles.